

# 師道即世道

◎ 謝水南

歷代學者常以「匹夫而為百世師，一言而為天下法」來讚譽至聖先師孔子的偉大行誼。若將該句頌詞用來勗勉現代的各級各類學校教師亦頗具意義，蓋因一個教師的人格感召力至為長遠（流傳百世），也至為廣濶（澤被天下），非其他行業所可比擬。

教師因肩負著「為往聖繼絕學，為萬世開太平」的薪傳重任，故無論任何朝代，教師皆被朝野各界所敬仰尊重。教師一職並非官銜，但歷代帝王皆將教師視為安邦定國不可或缺的人物，刻意尊崇教師的社會地位。孔子以一介平民，雖無赫赫之功，但因其「學不厭，教不倦」的偉大精神，司馬遷作史記將他列為「世家」立傳。歷代帝王為倡導文教，將孔子追封為「文宣王」，並於國都興建廟宇奉祀，孔廟

規模與儀典與帝王之宗廟同格（儀比帝制），祭孔大典相沿至今仍在。有些朝代規定太子在太傅面前須站立聽講，課業欠佳或舉止不當依然要受責。東漢章帝以身作則，當其出巡東郡時，與東郡太守張酺（係章帝為太子時之教師）見面，先行師生之禮，再行君臣之禮。此種尊崇師道之懿行，歷代傳為佳話，尊師重道亦因而蔚為風氣，成為中華文化中的一大特色，為世界其他國家所少見。

歷來教師雖待遇微薄，生活清苦，唯因頗受各界敬重，因此多半能潔身自愛，進德修業以傳承文化，護衛世道，形成國家穩定的柱石，故曰「師道即世道」。教師以其嘉言懿行作為全民表率，社會風俗必然敦厚善良，所以教師是國民的榜樣，師道是世道的代表與縮影。一

\*\*\*\*\*

如傳承文化是教師的歷史使命，移風易俗使民德歸厚是教師的社會責任，這是身為教師無可推卸的兩大職責，歷來如此，往後亦然。

教師的影響力之大可從三個層面來分析：

(一)與學生之關係—教師一期可教導數十人甚至數百人，終其一身可以教導數千至數萬人；教師與學生長期接觸，少則一年，多至三年、六年，其影響至為深遠。

(二)與國民之關係—教師是社會的菁英，其學識品德堪供全民表率；社會大眾常經由子女求學而間接受教於教師，故教師對全體國民具有潛在的影響力—社會教育功能。

(三)與國家之關係—教師開啓國民之心智，知識即力量，因而提昇人力素質，有益國家各項建設；教育是廉價的國防，經由教師的計畫教學，可喚起全民同仇敵愾的愛國心理，鞏固國民的精神國防，從而抵禦外侮，復興國家，故曰「良師興國」。

由於教師的影響力如此深遠，因此各界人士對於教師之品德要求至為嚴格，不許有任何瑕疵，因此教師不但不能有任何敗跡劣行，即使連不良的傳聞都不可有，否則社會大眾會因對教師喪失信心，從而對一切制度產生懷疑，影響世道民風至深且鉅。最近教育部毛部長有鑑於部份校長未能潔身自愛，引致外界種種傳聞，有損教育人員的良好形像，因而呼籲全體教師自重自愛，其用詞或有苛責，但揆其用心可謂良苦，寓意深遠。全體教育人員非但不能以此做為懈怠的藉口，必須更加戒慎惕勵，提振服務熱忱，恢宏師道尊嚴，重塑教師之完美形像，為各行各業之典範，裨益世道民風。

由於時代變遷急遽，當前有些因素不利於師道尊嚴，有識之士引為深憂，亟思戢止。諸如功利主義瀰漫，教師隨波逐流，追逐急功近利，喪失理想，缺乏遠見，甚至藉教師一職牟利，罔顧師道尊嚴；又如教師待遇菲薄，社會地位不高，優秀青年不願投身教育，長此以往，教師將非社會菁英，無法成為全民表率，教師的角色功能將隨著教師素質的低落而日漸式微，形成社會大眾之認同危機。因此教師培育管道多元化及師範教育公自費並行制度的採擇實施必須審慎評估，以免因制度變革不當而付出巨大的社會成本。

師生關係是一種情感與道義的關係，而非利害關係。在知識、技能和道德的傳授過程中，教師不但沒有任何損失，而且可以教學相長，並從而獲得成就感，達成自我實現，所以教師是所有行業中最有意義的工作。教學工作本身就是一種酬賞，一種高貴的精神待遇，實非任何金錢財物所能比較。教師在幫助學生健全成長的同時也敦促自我成長，並從而傳承民族文化，延續並擴展民族的生命，在成就小我之際也成全了大我。故從事教育工作可以使人樂而忘憂，甚至欲罷不能，不知老（死）之將至。

進修是保持知識鮮度的唯一方法，尤其是身為知識開發與傳播工作的教師，更須不斷地進修，以便自我成長。不管時代如何轉變，教師必須確保知識領先和才能卓越，如此方能教導學生，表率群倫。身為教師必須以「師道即世道」來自我肯定、相互期許。願與全體教師共勉。

（作者：本會主任）

\*\*\*\*\*

# 如何對兒童進

## 實例訪談技

### 一、前言

本文擬介紹奧斯朋 (Obsborn) 及基伯特 (Gilbert) 於1979年所發展的晤談技術—實例訪談技術 (interview-about-instances approach; 簡稱I.A.I.)。I.A.I.係一種以學校教室環境為基礎,用於了解兒童對特殊字和其相關人、事、物等概念的個別晤談技術。本文主要採自奧斯朋及貝爾 (Bell) 在一項科學學習計畫 (The Learning in Science Project, 1979-1981) 中,研究新紐西蘭的十至十四歲年齡層兒童的學習困難及問題的晤談技術,其中實例並酌採自張淑美碩士論文 (張淑美, 民78)。筆者認為I.A.I.不僅適用於教學研究,其技術之步驟及注意事項,相當符合心理與輔導的晤談原則,實值得用於社會及人文科

學研究。

以下則依序介紹:如何和受訪者建立關係;本晤談法的重要原則及注意事項。最後提出幾點結語,藉供參考。

### 二、如何和受訪者建立關係

在整個晤談進行之前,必須先和學校有關的人員、老師等建立關係、取得聯繫外,最重要的就是和受訪兒童建立良好的晤談關係,其要點如下:

#### (一)取得信任

讓受訪兒童信任晤談員,他們才會誠實地說出他們的看法。要領如下:

- 1.晤談員的穿著不要太正式,以使兒童覺得很自然、輕鬆。

# 唔談



## A.1) 要點簡介

黃正鵠  
張淑美

### 2.取得受訪兒童信任的時機。

在陪兒童到唔談室的途中或唔談之前，可以和他（她）隨便談談天氣如何啦？家住那裏、離學校遠不遠？走路來上學，還是搭公車呢？等等很平常但容易引起話題的事情，也可以幫助受訪兒童放鬆心情接受唔談。

### 3.解凍的方法：

當前面建立關係時，兒童仍然表現出納悶、疑惑或畏縮的時候，唔談員必須進一步使他們放鬆心情，才能引導以下唔談的進行。最好的方法就是坦誠地、清楚地向他們說明唔談的內容及目的，使他們撤除心裏的防衛。如下例：

「可能你在想爲什麼我要來訪問你，爲什麼要和你談這些事情。嗯，讓我再說明一次。阿姨（叔叔）只是想要知道小朋友對一些問題的想法是什麼，這不是考試，沒有標準答案，也不打分數，所以請你放心地回答。」

### (二)錄音或記錄，要先徵得受訪兒童的同意

在唔談時，唔談員必須十分專注於傾聽、觀察，可能沒有辦法詳細記住受訪者的回答，因此作筆記及錄音對事後確認資料是很有幫助的。但爲了消除受訪兒童的疑慮，要先向他們說明。如：

「很抱歉，因爲怕阿姨（叔叔）會忘記，所以阿姨（叔叔）會做筆記和錄音，這樣子我才可以很明白地知道你的回答，等問完以後，你也可以看看我記下的是不是你的回答，也可以聽聽你自己的聲音。」

### 三、I.A.I. 的重要原則及注意事項

正如雷蒙奈特（Lavenette, 1977）曾說

：「唔談的技術，重要在要把握住什麼時候問問題以及要問什麼，這樣才會得到較滿意的結果」。I.A.I.技術更是如此，唔談員可說居於主導地位，根據一定的公式問開頭的問題之後，還要根據受訪者的回答再問他問題。其目的，在完全讓受訪者用他們自己的話來表達問題，唔談員只是引出受訪者的思想，釐清他的觀點而已，而不是去統整、歸納受訪兒童的觀點，甚或引導其進入唔談員的思想裏。I.A.I.的特點就是所問的問題，都是受訪者真正有興趣回答的，也能使他們會作更進一步的、清楚的回答，所以問的問題要使受訪者很容易回答，是中性的而不是引導的；是深入的而非膚淺的。使用本技術時的重要原則及注意事項如下：

1.唔談員必須讓受訪者明白，他的任何回答，都是唔談員有興趣了解的，而不是期待他回答已有的「標準答案」。例如，問「你認為月光是什麼一回事呢？」比問：「你知不知道月光是怎麼一回事呢？」還好。因為前者會使受訪者去思考問題，而後者則容易使他因逃避問題而說「不知道」。

另外，如果要鼓勵兒童回答時，口氣、語調和表情，都要很溫和、貼切。如點點頭、說「嗯，哦；這樣子哦！」等，可以使受訪者放鬆心情來回答。但也要留意，不要讓受訪者談太多遠離主題的話。唔談員應謹記I.A.I.是一種中性的技術，要警覺不要不自主地引導受訪者進入一個預設的回答，這是相當違反I.A.I.的程序的。因為唔談員不是要讓受訪者進入自己的思想，而是要獲得他的思想。唔談員應儘可能讓兒童了解唔談的目的是要了解兒童自己的看法是什麼，不要讓他把唔談員當成老師，唔談是口頭測驗，所以他一直回答「正確」的答案。

2.確定受訪者是根據實際的情況作回答。I.A.I.的優點之一，即是兼採「封閉式問題（closed questions）（如「狗會不會死掉？」）的容易回答以及「開放式問題」（open questions）（如「狗為什麼會死掉？」或「狗為什麼不會死掉？」）的深入探討之優點，所問的問題有封閉的，也有開放的；有簡單的，也有困難的；有表面化的，也有深入的；是中性的而很明確的。如此，可以維持受訪者的信心，也能透過討論使其能清楚地回答問題。

3.仔細傾聽並確定是否了解兒童的意思何在。因為I.A.I.技術的妙處，就是透過補充性的及探索性的問題來深入了解並確認受訪者的真正想法，因此要專心傾聽，並作確認。如下例：

唔談員工（以下簡稱I）：狗會不會死掉？

受訪者S（以下簡稱S）：會。

I：狗為什麼會死掉？

S：狗本來就會死掉！

I：你說狗本來就會死掉，原因在那裏？是為什麼呢？你的想法是什麼？

另外，如果受訪者回答得模糊不清、不易了解時，可以問「對不起，阿姨（叔叔）沒有聽清楚，可不可以請你再說一再次，使兒童能再次思考。

4.當受訪者的回答遠離主題或遲疑不清的情況時，可以重覆他的回答，使他再想想看。這有個目的：

(1)讓兒童想想看再回答，錄音才能清楚。

(2)使兒童再次思考他回答的是什麼，要怎樣回答。

如下例：

I：人為什麼會死掉？

S：上帝找他去了！

這種情況，晤談員就必須覆述一述：「上帝找他去了？」。如此，可能受訪者再次思考，並確定其是不是真的這樣想。

要注意的是，這種情況，晤談員必須緊抓著受訪者的回答，深予探究，當受訪者答非所問，或所答不能理解時，一定要予以重覆、確定，絕不能略而跳到下一個問題。另外，由於本晤談法旨在探究出受訪者真正的想法，而非先預設一些答案時，整個對答會變得呆板而乏味。此時，則應切記，勿因此而急於引導受訪者快進入主題。如下例即是不好的處理：

I：人爲什麼會死呢？

S：人到時候就會死了啊！

I：老了就會死，是不是？

（適當的問法應是：人到時候就會死？你的意思是什麼呢？）

S：是！

由上例可見，受訪者並沒有說「人老了就會死」，但因晤談員的引導而作此回答。切記，I.A.I.，絕不是要受訪者對晤談員的意見表示贊同與否。

5.晤談員要有耐心。已述的注意事項中，晤談員要重覆受訪者的回答，故需要耐心地等待受訪者的反應，因為受訪者也需要時間構思。在這等待的時刻，晤談員更要表現出對受訪者的回答很有興趣，很耐性地等待著。但另一方面說，等待太久又會拉長時間。晤談員要判斷一個兒童大概要花多少間時想，如果時間太久，或遲疑不決時，應該鼓勵他。如下例：

I：嗯，我只是要知道你的想法是什麼，這沒有對或錯的答案。

I：或許是我剛才問得不夠清楚，讓我再用別的方式說說看。

I：嗯，你考慮得很仔細，要不要我們先跳到下一張卡（圖）片的問題，等一下再回來想想看？

6.晤談員需要去澄清及確定受訪者表現出懷疑及猶豫不清的情況。如下例：

S：我不知道。

I：你不能確定，是嗎？

S：哦，是的。

I：能不能告訴我你不能確定的是什麼？

同樣地，在受訪者回答「我不知道」時，很可能是他誤以為晤談員是在期待「正確的」答案。晤談員應再重覆問題，並強調「以你的意思是……」，以使受訪者再次思考問題。

7.當受訪者對晤談員所問的問題有誤解的時候，應予澄清並消除誤會。如下例：

I：人會不會死掉？

S：不會，就精神方面來說，是永遠不死的。

I：精神方面永遠不死，那麼你的意思是人有精神方面，還有其他方面嗎？

S：是啊，人的肉體方面就是有一定的極限，壽命到了就會死。

這時，晤談員在澄清及解釋的時候，要記得仍要顯得很有興趣了解的樣子。

8.晤談員要掌握任何不是主題的回答，因為可能受訪者已經誤解了晤談員的意思，因此需再加以探究、澄清及確定。如下：

I：「抱歉，我不能確定是不是已經了解你的意思了，可不可以請你用別的方式再告訴我？」

如果受訪者回答的太冗長時，也不宜中途打斷，除非是回答扭曲了他自己的思路，甚至有前後矛盾的情況，才能請受訪者確定。可見，

晤談員不僅要專心傾聽，才能很快覺知受訪者扭曲或矛盾之處，也需要敏捷的思考，才能適時的發問。

9.讓受訪者也有質疑或解釋的機會。如下例：

I：「人死後去那裏？」

S：「您是指人的身體或靈魂呢？」

I：「你的看法呢？」

S：「如果是身體就在棺材中腐爛；如果是靈魂就會上天堂或地獄。」

在質疑的時候，晤談員仍需很有耐性並表現出溫暖與支持，才能使他放鬆心情回答，而不會當成是考試而有壓力。

10.有時候，不管晤談員如何想盡辦法使晤談情境變得很輕鬆、沒有壓力，但還是有些受訪者仍然沒有信心，回答得支支吾吾，並且有很長的沈默，這種個案，就只好放棄了，但仍需予以鼓勵，並確定。他是否真的不知道，不能回答。如下例：

I：「這沒有標準答案，你想到什麼就說什麼？」

I：「可不可以再想一想？」

I：「阿姨（叔叔）很想知道你的看法是什麼，你可不可以再想一想？」

類似詢問三次後，仍回答不知道，或不回答，則只好放棄此題，並鼓勵他：「好，謝謝你考慮得這麼仔細，那我們再來看下一張卡（圖）片……」

11.如果在兩張相同概念的卡（圖）片晤談中，受訪者卻有前後不同或矛盾的回答，就要立即跳回先前的卡（圖）片再問一次，以澄清受訪者所抵觸的觀點為何。

12.有時候，結構式的卡片，可以視情況略

過，但必須是在相同概念的卡片上的問題，作相同回答時，才可以這麼做。

## 四、結語

運用實例晤談技術來了解兒童的認知及概念，是相當符合兒童心理的。而在此技術中，晤談員扮演很重要的角色，因為他（她）必須很有技巧的發問、熟稔討論的內容，而且掌握兒童的反應並決定是否進一步追問。剛開始用這個技術，也許會覺得很困難，不過，可以透過記錄及事後聽錄音帶，可以檢討出錯誤或者不好的地方，以為改進。另外，若和熟練的晤談員輪流交替作晤談，初學者從單面透視鏡（或者看錄影帶）中觀看學習有效的技巧，也可以很快地得到糾正與指導。或者也可以由有經驗者聽初學者的晤談錄音帶（可能的話也看錄影帶），向初學者指出不妥的地方何在，而那些回答應該再進一步追問、深究等。當然多練習、累積經驗，才會熟能生巧。

## 參考資料

1. Bell, Beverley; Osborne, Roger (1981). Interviewing Children—A Checklist for the I.A.I. Interviewer. Learning in Science Project. Working Paper. ERIC ED 230-594.
2. 張淑美：兒童死亡概念發展之研究與其教育應用。國立高雄師範學院教育研究所碩士論文，民78年6月。  
（作者：本文第一作者係國立高雄師範大學教育研究所教授兼教務長，第二作者係該校教研所博士班研究生，現任該校文書組主任）

# 環境變遷對青少年續發性身心的影響

馮 觀 富 譯  
Stuart Fine, M. B. 著

在人的一生中，青少年期是一個多采多姿的錦秀年華時期，但不幸的今日的青少年，卻處在一個壓力重重的社會裡，這個空間未能與他／她的時間相配合，眼看著一孕孕盛開的鮮

花，就這樣早花落蒂零。本文原載於The Psychiatric Journ of the Uni. of ottawa/ Rev. de Psychiatrie de Uni d' Ottawa Vol. V, NO.2 June 1980。題名原文為 Changing Stresses and Recurrent Somatic in Adolescent,作者：Stuart Fine M.B.。他對目前青少年壓力引發生理身體上各種症候，作一番深入分析，並建議一些解決方法，可供我輔導人員參考，以下就是他的原文：

本文旨在試圖探討環境的改變對青少年身體症候的關係如何。在過去先前數十年，對青少年某些方面的關切是少有的，目前社會正顯現興趣於孩童及青少年的權利與能力發出關切之聲。

每一位保健專業人員，對青少年突然致病因素的評估都有不同的強調，一位小兒科醫師可能傾向於著重青少年身裁的矮小及遲緩的青春發動期；一位心理學家可能著重於閱讀能力的低下；一位社會工作人員可能著重於父母親的離婚致青少年內心的衝突；一位精神科醫師可能著重在青少年發展的任務(Developmental task)。奧斯窩特(Auerswald)強調，保持著一種開放的胸襟去了解每一個造成壓力的因素，同時勸告吾人花一些時間去注視所有的因素，以便於不同背景的專業人員統合於一種社會生態學的方法上。他指出一個多背景的處理，其結果是支離破碎的，他舉出一個因這樣而惡化病人症狀的個案為例。

兒童及青少年續發性身體症候之發生頻率，丹麥一項研究報告 6 - 19歲的2000位孩童中，有14%苦於續持性的腹痛，過去八年間經常頭痛的有20%，而這些青少年經常看到他們的父母或其他的成年人有著同樣身體的不適症狀。

從環境改變中造成壓力，究竟對青少年影響怎樣，保健專業人員已獲致不同的結論，我

所喜歡討論的有：

- 婚姻離異的增加。
- 關於青少年飲酒、吸煙的影響。
- 由於經常的遷居異動，而導致與青少年同儕團體的疏離感。
- 隔離於大、小家庭中。
- 青少年在家中保留秘密的特質（癖性）的選擇。

以上這些因素，都是合併的或單獨的，可引發突然的或永久的身體上生理的不適症狀。

## 婚姻的離異

有續發性身體症狀的青少年，並沒有發現器官上的病變，都常顯示於他們父母間有重大的婚姻問題受到衝擊。有時候這些青少年或雙親中的一位坦白承認，除非子女已在生病，做父母親的才打算留在一起。

我們知道離婚與分居正在日漸增加中，單親家庭亦愈來愈普遍，在加拿大有百分之八到百分之九是單身家庭。身體症狀可能是生理上的改變，例如：他們腹部疼痛，很可能會增加腸壁蠕動及可顯示出腸痙攣，或頭痛增加後，頭骨及前額骨肌肉緊張。父母婚姻困擾所造成的憂慮與哀傷也會使這些症狀惡化。

其他經歷過的身體不適症是續發性的肢體疼痛、眩暈、暈倒、嘔吐、體重減輕，並常會導致神經性厭食症乃至全然無精打采。

身體症狀導致醫師與病人探索器官組織病理，由於醫生這種探索，診斷態度常使青少年反覺得惶恐不安，經過數月檢查折磨，這種不適症會愈來愈深。

## 飲酒、吸煙

青少年不當誤用身體而預期有害時，常常抱怨身體不適。這可歸因於從他們關切手淫表

現出來。很清楚地，某些青少年的害怕無法補救的是來自吸煙、喝酒、吃迷幻藥，這會造成自己不可挽回的傷害，就如同手淫，常是強迫自己吸更多的煙，或飲更多的酒，看看是否能藉以戒除。事實上，這些作為更會造成身體不適症狀。雖然使用藥物是促使焦慮緩和的方法之一，就如同有時候手淫一樣，不過，手淫會導致罪惡感，會更進一步產生焦慮，手淫又愈更增加。同樣的循環會發生於食用藥物，像這些都應引導他們有所領悟明瞭。

## 同儕團體疏遠

家庭遷徙頻仍，青少年沒有時間結交一些朋友，這在青少年早期，很顯明的是他們以生氣憤怒來表達。韓德遜（Henderson）等人在塔斯瑪尼亞（Tasmania）青少年流行病學的研究上發現：這種生氣憤怒症狀到晚期青少年即行消失。假若這種氣憤之語言表達溝通被阻斷了，結果很可能導致身體不適症。其他處理氣憤較為普遍的方式是企圖自殺，但很少去殺人。更有一種重要的處理方法，是將這種氣憤利用一種情感上的管道將它導入更能為社會可接受。倘若這些青少年沒有同儕團體討論他們的氣憤或性的挫折，不適應行為可能會增加。我們知道這些青少年寧願將他們的事與同儕討論甚於家人。身體續發症不良適應，可使青少年得到來自家庭、學校特別關懷的好處。而這些待遇，卻增強了身體續發性症狀。

## 與大、小家庭的疏離

在小家庭中缺乏溝通，對青少年而言愈來愈成問題，而他們又沒有大家庭作為依恃，進而家庭的遷移變動不居，他們也常沒有同儕團體，這將會導致“疏離感”。有趣的是如果直接問他們，很多青少年會承認，玩弄填塞的玩

偶會讓他們觸覺感到舒適，並代替了同伴，而他們也經常與玩偶對話，這些青少年已被學者貼上精神病的標籤了。

這可能是一種行為退化的本質，觸感對小孩是非常重要的，可能對青少年也是一樣。青少年的衝突與幼兒期的衝突是相似的。填塞的玩偶普遍地為幼兒寵愛，特別是在他們入睡時，填塞的玩偶若提供給青少年，同樣地得到慰藉，時間愈久遠的玩偶似乎愈使人眷戀，很顯然的使用填塞的玩偶有治療上的功能，同樣的已注意到寵物的接觸，研究已經發現有退縮症以及溝通不良的成人提供寵物治療的可能性，也許提供寵物或填塞的玩偶對患有退縮的青少年亦能產生治療效果。

## 家庭秘密

在小家庭成員中所產生的不良溝通，常是父母隱藏某些秘密所致，他們花了很多精力去維持這些秘密，例如父親酗酒頻繁、母親近來不貞、以及祖母癌症擴散，即使是無害的壓力也會被隱藏下來。因為父母親擔心如不加隱瞞，會帶來更大的壓力，這些還包括被迫遷居在內。不過有些家庭能夠接受勸說，這樣即顯示秘密之危險性也非如想像中那樣危害之大。

很多孩童以及青少年，父母之中有一人身體患病，而成為家庭秘密，他們會模仿父母加以保密或為照顧者是顯而易見的。

## 治療

身體症狀可能是歸因於焦慮或憤怒的結果，除非維持著關愛或其他力量的予以強調，否則表達憤怒難以締造出更好的家庭功能。家庭的好處，是能夠使家人產生認同感，即使是一次的領略到語言上的關懷與感情，身體症狀可能會消失掉。

在治療中，強調小家庭內部的功能，也不能忽略任何家庭成員對自家庭外壓力的影響視若無睹，即使居住很遠的大家庭，同樣的要考慮到。波斯柔曼·尼茲等人（Boszormengi - Nagy et al）在他們的有關忠誠與責任的書中談到，很多父母們覺得他們除非對自己父母有責任和忠誠，否則，家庭功能的改善是難以達成的。

曼澄等人（Minchin et al）曾討論過，何以不良適應的家庭功能會使身體症狀凝結難解，他們已對孩童、青少年的神經性厭食、氣喘、年輕型的糖尿病者，已發展一套特別的治療方法，他們指出陷於困難，過份保護、僵化及缺乏解決問題能力的這些家庭，都是他們試圖去治療的領域。這種困頓與過於保護，是常由小家庭從大家庭中隔離而增加，過度的保護與僵化之增加是源於婚姻破裂和監護的父母恐懼失去孩子如同失去配偶一樣。

敘述社會變遷一些影響以及青少年身體症狀之發展，茲舉二個個案加以說明：

### 個案一

一位十四歲半有持續性暈倒的不適症而威脅要自殺入院的少女。

案主在家裡是三個孩子中的老大，顯明的她是父親的掌上明珠、寵女。身體方面似母親，她在學校有好幾次暈倒的紀錄，她媽媽害怕讓她外出會再次倒下去。

父母的婚姻狀況是非常不穩定的，朝不保夕。母親曾說，她之所以留下來與案主父親生活，完全是為了案主，更糟的是家中的磨擦，由於父親的酗酒，而母親喋喋不休，嘮叨不停呼喊，以期使父親停止酗酒，但並不發生效果。

案主出院不久，父母分手了，案主受邀參

加青少年團體討論，她的暈倒症已漸次消失，但使她最困擾的是對母親及父親的眷戀；久久不能忘懷。在青少年團體中，她嘗試吸煙，濃妝艷抹誇耀吹虛自己，但又有罪惡感難以卸除，她也嚐試著與她的女友及這些女友的男友飲酒。

## 評 釋

母親威脅要與父親分手，最後終於做到了，案主顯示出對抽煙及飲酒的害怕，（“半杯啤酒都絕對地使我醉倒”），她談了很多有關飲酒會引起無法彌補的損害。

她祖父母居住在德國，他倆老不贊成案主的媽媽。父親對他自己雙親及妻子的忠誠亦有左右為難之時，正為案主模仿翻版。案主也被母親對外祖母兩極化矛盾的情感所迷惑，波斯柔曼，尼茲等人的忠誠和責任的概念，對第三代，在這裡是一個很好的說明。

## 個案二

一位十七歲的華裔加拿大籍男孩被轉介而來，因為他經常生氣，並且很少朋友來往。案主確實是一位孤獨者。他在十歲時患過風濕性關節炎，對自己住院醫療有很深刻清楚的記憶，他有很多身體上的症狀，曾有一種念頭，就是即使是輕微的受傷，頸脖子亦會斷掉。

在三個兄弟姊妹中，案主是老大，妹妹及弟弟在課業、運動及社交方面都比他強。

在說話方面他有困難，但常對父母生氣以及有反社會行為，畢業後他不去找工作，而去社區大學加強他的數學，以便能夠進行電腦課程。

他參加了青少年討論團體，參與之初討論時他仍保持著沈默不語，不久之後他敘述在家時，自小即愛亂撥吉他的怪聲調、用腳踏車鏈條胡亂敲打傢俱及緊抱玩具熊來表達情感。

可以察覺得到的，他的適應是處在一個臨界邊緣，同時他失去與現實的接觸、變成精神異常、有妄想意念。但他拒絕藥物治療。

參加青少年討論團體以後，他與家人關係已有改善，他的暴怒亦已減少，但與同儕關係的增進仍是有限。

## 評 釋

這位年青人覺得已自父母、同儕團體以及弟妹間疏遠，而又沒有大家庭可以轉投，他發現能得到一些慰藉的是來自早年的玩具熊。他的身體症狀常被用來精神科醫師及引起母親關心的。

## 討 論

社會的變遷及青少年身體症，在治療上隱含著什麼意義，這是社會心理史上務必認真檢驗的。家庭內、外的功能都是整個家庭的壓力。孤立的家庭會導致成員較大的困境，尤其是單親家庭為甚，可自單親母親過度保護一個或多位孩子得到佐證。處理的方法是介紹其他的支持人，以便孤立得以克服。並鼓勵家庭中的成人成員去在同齡層群體中追尋滿足及結交朋友。

除此，重要的是表達感覺與訊息，而非身體症狀。一旦家庭秘密暴露，極力設法保持秘密至為必要。

當我們引導出他們已有對談的玩偶且幾乎已經成為他們的“安全毯（Security Blanket）”的訊息時，他們也許不會覺得經常是孤立的了。同時，我們亦須要了解青少年有續發性的身體症狀，可能不只是關心到手淫的影響，同時也關心到藥物、酒精或抽煙等的影響。

我們應該幫青少年形成同儕團體，及注意青少年討論團體中某些有正面影響的青少年。這些青少年討論團體，合併個人與家庭治療，

可以幫助他們不致分離於父母。如果沒有同儕團體，則個別化及分離將更爲甚。

要搜尋這些青少年身體不適症及他們的家庭問題，適當的處置，乃是消除他的疏離，不良的溝通以及對身體上的抱怨，而坦白的表達生氣與憂傷。

## 參考資料

1. Auerswald, E. Interdisciplinary versus ecological approach. *Fam. Process*, 7: 202-215, 1968.
2. Boszormenyi-Nagy, I., Spark, G. M.: *Invisible Loyalties*. Hagerstown, Md.: Harper & Row Inc., 1973.
3. Canadian Council on Social Development: *The One-Parent Family. Report of an Enquiry on One-Parent Families*. Ottawa, Canada: October 1971.
4. Corson, S. A., Gwynne, P. H.: Pet dogs as nonverbal communication links in hospital psychiatry. *Compr. Psychiatry*, 18: 61-72. 1977.
5. Fine, S., Knight-Webb, G., Breau, K.: Volunteer adolescents in adolescent group therapy, *Br. J. Psychiatry*, 129: 407-413, 1976.
6. Heisel, J. S., Ream, S., Raitz, R., Rappaport, M., Coddington, R. D.: The significance of life events as contributing factors in the diseases of children. III. A study of pediatric patients, *J. Pediatr.*, 83: 119-123, 1973.
7. Henderson, S., Davidson, J. A., Lewis, I. C., Gillard, H. N., Baikie, A. G.: An assessment of hostility in a population of adolescents, *Arch. Gen. Psychiatry*, 34: 706-711. 1977.
8. Josselyn, I.: Implications of current sexual patterns: An hypothesis, In: *Adolescent Psychiatry. Volume III. Developmental and Clinical Studies*, Feinstein, S. C., Giovacchini, P., (Eds.) New York: Basic Books Inc., 1974.
9. Minuchin, S., Baker, L., Rosman, B. L., Liebman, R., Milman, L., Todd, T. C.: A conceptual model of psychosomatic illness in children, *Arch. Gen. Psychiatry*, 32:1031-1038. 1975.
10. Oster, J.: Recurrent abdominal pain, headache, and limb pains in children and adolescents, *Pediatrics*, 50: 429-436, 1972.
11. Raybin, J. B.: The curse. A study in family communication. *Am. J. Psychiatry*, 127: 617-625, 1970.
12. Simonds, J. F.: Physical symptoms without organic basis in children: Modeling relationships, *Mo. Med.*, 69: 746-749, 1973.
13. Solnit, A. J., Settlace, C. F., Goodman, S., Bolos, P., Youth unrest: A symposium. *Am. J. Psychiatry*, 125: 1145-1159, 1977.

(譯者：本刊總編輯)

# 如何訓練

## 「小小圖書館員」

### 擔任

## 圖書館助理員(上)



✿ 蘇國榮

自民國五十七年實施九年國民教育以來，各種課程的目標即在促進德、智、體、群、美五育的均衡發展，國民中小學圖書館的設立，在配合各校的教學目標，蒐集、組織與運用圖書媒體資料以支援教學計劃，輔助教學活動，以達成學生身心的發展，健全國民基本學識的研習與專業技術的訓練為其任務。

然而，「國民小學設備標準」之「圖書設備標準」與「國民中學設備標準」之「圖書資料設備標準」（註1）中均分別規定「不論規模大小班級多寡，均應設置圖書館（室）」，與「應由校長指派『圖書教師』一人處理館務」及「應依照編制指定專人負責」（註2），

但是，民國七十三年教育部函令省市教育廳局轉知各國小的公文重申「各校校長指派『圖書教師』」，以發展國小圖書館教育，卻於文中規定『圖書教師』為無給職（註3），故各校雖指派教師兼任此職，未減其授課分鐘數，致使圖書教師需擔負一般教師之教學又需負責圖書館的繁複館務工作，各國小又無圖書館人員之編制，因此，國小圖書館教育之推展陷入絕境。為使不影響教學又能推展館務，在沒有任何編制與經費狀況下，僅有尋求「義工」一途，義工的來源有「退休教職員工」、「愛心媽媽」與「本校學生」，這些人員經過適當的訓練，都能對圖書館工作的推展有莫大的幫助，尤其



是「本校學生」，來源與出勤均較為穩定，訓練完成後工作時間亦較久，所以，成為「圖書教師」有力的助手。這些來自「本校學生」的「義工」，我們稱之為「小小圖書館員」。

「小小圖書館員」，經過一定的圖書館教育與訓練後，在本校圖書館由教師指導下協助辦理圖書館相關事宜，他們學習有關圖書館學方面的知識和技能，也學會一些處理事務的原則與方法，同時協助圖書教師處理館務，解決國小圖書館沒有編制下用人困難的瓶頸，亦不失教育原則之下的兩全之計了。或許您要問，「有可能嗎」？我的答案是肯定的。「要如何訓練」？茲就多年來筆者在國小圖書館服務的經驗與少許心得，以野人獻曝之心提供同好參考，也祈盼方家惠賜點津。

## (一)甄選條件

- 1.熱愛圖書：對於書籍與資料有所鍾愛，才會感需要，而生為它服務的情誼。
- 2.各科成績及格：不論德、智、體、群、美各項成績均達及格標準以上，否則輔導使達到後方錄用。
- 3.品德優良：無不良記錄。
- 4.具服務精神：圖書館員必以「利他」為服務準則(註4)，應以無怨無悔之心來為讀者服務，所以服務熱忱為重要標準之一。
- 5.字跡清晰：圖書館內的工作與文字書寫有密切關係，字跡清晰，當然重要。
- 6.拼音正確：若拼音有困難，行個別輔導，正確後再行錄用，以利中文電腦輸入工作。
- 7.衣飾整潔：服裝整潔之要求，為一教育措施，且達此要求者工作較為嚴謹。
- 8.具繪圖或電腦輸入能力者尤佳。

## (二)訓練領域

### 1.圖書館基本知識

- (a)書碼(索書號)的認識：對於分類號、著者號、部冊號、年代號、作品號與特藏號之認識可以方便查檢資料與出納作業之處理。
- (b)各種目錄的認識：書名目錄卡片、分類目錄卡片、著者目錄卡片、標題目錄卡片之認識，用以方便查檢各種資料。
- (c)館內資料的排架：一般圖書館資料媒體之排列於館內書架的位置稱之為排架，它有一定的排列順序與方法，管理與利用才方便，否則，汗牛充棟的資料，堆積一處，如何檢索，更談不上利用了，目前普遍採用以「分類號」為依據，即按「分類號」之數字，由數值小而大(註5)，若某書裝訂或版面特殊(註6)以及因管理與使用(註7)而需特別另置一處者，則依特藏號標示排列放置。瞭解這一原則之後，不論是找尋資料或處理歸架工作均可事半功倍。
- (d)各種參考書的認識與利用：字詞典、百科全書、傳記與地理資料、索引……這些找資料不可或缺的工具一定要他們認識且熟悉使用方法，唯有這樣他自己可獲益而且方便服務別人。
- (e)剪輯資料的蒐集與整理：經由圖書教師的指導，對於報章雜誌上有益於教學的論文與各種資料，如何蒐集(影印)，如何整理(剪貼)，如何分類，如何編號，如何裝訂與利用。
- (f)摘取大意與心得寫作：對於一篇文章或一本書，如何擷取要意寫成摘要或心得





。

## 2.編目工作

(a)名稱與符號的認識和用法：首先指導小朋友認識「書名、著者、版次、出版地、出版者、出版年」等項在書的位置，面葉數、高廣的算法。其次解說各種標點符號的寫法與用法，如「／」、「.-」、「[ ]」、「( )」、「，」、「：」、「；」等（註8），簡要說明如下：

(1)書名另有副書名（又名解釋書名），平行書名（註9）。副書名之前所跟的是冒號「：」，例「霧社事件：台灣高砂族的蜂起」，而平行書名之前是等號「=」，例「自我的掙扎=Neurosis and Human Growth」。

(2)著者之前所跟的是斜撇「／」，例「國民中小學圖書館之經營／蘇國榮著」。

(3)版次之前所跟的是分項符號「.-」，例「國民中小學圖書館之經營／蘇國榮著.- 初版」。

(4)出版地之前所跟的是分項符號「.-」，例「國民中小學圖書館之經營／蘇國榮著.- 初版.- 台北市」。

(5)出版者之前所跟的是冒號「：」，例「國民中小學圖書館之經營／蘇國榮著.- 初版.- 台北市：台灣學生書局」。

(6)出版年之前所跟的是逗號「，」，例「國民中小學圖書館之經營／蘇國榮著.- 初版.- 台北市：台灣學生書局，民78」。

(7)圖表之前所跟的是冒號「：」，例「405面：圖」，若有圖又有表，則圖與表用逗號分開如例「405面：圖，表」，如僅有表就與只有圖一樣，例「405面：表」。

(8)高廣之前所跟的是分號「；」，例「405面：圖；21公分」。

(9)附件之前所跟的是加號「+」，例「405面：圖；21公分+錄音帶1捲」。

(10)集叢之前所跟的是分項符號「.-」且以圓括弧將集叢項括入，例「12,405面：圖；21公分.-（圖書館學與資訊科學叢書）」，如集叢有編號時，則集叢與編號間以分號分隔，如「12,405面：圖；21公分.-（圖書館學與資訊科學叢書；236）」。

(b)目錄的寫法：說明各款目之書寫位置與書寫方法（註10）。如下：

(1)書名：一般書名寫的位置如圖一，如書名太長，一行寫不下時，必需換行，換行時應照圖二方式寫。

	故	鄉成語辭典

圖一

	中	國智慧的薪傳：105 位名家對孩子說為孩子寫

圖二 有副書名者

(2)著者：一般著者寫的位置如圖三，如二人合著時，二人姓名以逗號分隔如圖四，如三人以上合著時，僅寫第一



人姓名，並於其後加「等著」字樣如圖五；若著作方式不同時，如將其作品予以「翻譯」、「改寫」、「編劇」、「繪圖」……等，各著作方式著者之間以「分號」分隔之，如圖六、圖七。

	故	鄉成語辭典／顏崑陽主編

圖三 單一著者

	有	趣的科學小實驗／姜義鎮，曾賢明合編

圖四 兩人合著

	義	的故事／戴晉新等著

圖五 三人以上之著者（戴晉新，王福群，劉明珠合著）

	三	十六孝的故事／林樹嶺編著；翁銘宏繪圖

圖六 二種不同方式著作之著者

	三	十六孝／洪淑美，歐世皓編著；吳萬來等插圖；劉瑞麗美術設計

圖七 二種以上不同方式著作之著者

(3)版次：寫的位置與方法如圖八。

	故	鄉成語辭典／顏崑陽主編.- -初
		版

圖八 此書為初版

(4)出版地：書寫的位置與方法如圖九。

	故	鄉成語辭典／顏崑陽主編.- -初
		版.- -台北市

圖九 出版地為台北市

(5)出版者：書寫的位置與方法如圖十。

	故	鄉成語辭典／顏崑陽主編.- -初
		版.- -台北市：故鄉

圖十 這是故鄉出版社所出版的辭典

(6)出版年：書寫的位置與方法如圖十一。若書名頁或版權頁所載出版年為外國紀元時「照錄」，但應以方括號書寫換算後之西元紀年或民國紀元。

	故	鄉成語辭典／顏崑陽主編.- -初
		版.- -台北市：故鄉，民70

圖十一 在民國七十年出版

(7)面葉數：所謂面葉數所指的「面」就是一般通稱的「頁數」，而「葉」則指我國古畫以「刻板」印製者，其「葉數」刻於「板心」，所以，一葉等於二頁，因此，以「面」「葉」來區分，其書寫的位置與方法如圖十二。若在本文之前的序、目次、凡例、編輯要旨或使用方法等分別有不同的編碼時，將它全部加起來書於方括號內，如圖十三，若其編碼為連貫，但本文為另行編碼時，則如圖十四，如果某書分上下冊或三冊以上印行時，則

記冊數即可，不需記其面葉數，如圖十四之一。

	自	我的掙扎=Nerosis and Human Growth / 荷妮著；李明濱譯.- -再版.- -台北市：志文，民75
		378面

圖十二 全書共378面

	大	凝堂集 / 張默君著.- -初版.- -台北市：中華叢書編委會，民49
		93葉

圖十二之一 這是線裝書，共93葉，即186面

	故	鄉成語辭典 / 顏崑陽主編.- -初版.- -台北市：故鄉，民70
		[79]，755面

圖十三 此書正文之前有79面，且沒連續編碼，編目者計算而得79面，本文另行編碼為755面。

	國	民中小學圖書館之經營 / 蘇國榮著.- -初版.- -台北市：台灣學生書局，民78
		14，405面

圖十四 此書正文之前有14面，是連續編碼，本文另行編碼為405面。

	中	華兒童百科全書 / 台灣省教育廳兒童讀物編輯小組編.- -初版.- -台北市：台灣書店經銷，民
--	---	---

		67-75
		14冊

圖十四之一 此書共14冊，只記冊數不記面葉數

(8)圖表：書中如有圖又有表時其書寫的位置與方法如圖十五，如僅有圖或表時如圖十六，若圖為彩色時，則寫「彩圖」，如圖十六之一。

	肉	食性動物 / 楊平世著.- -再版.- -台北市：東方，民76
		144面：圖，表

圖十五 此書有圖又有表

	肉	食性動物 / 楊平世著.- -再版.- -台北市：東方，民76
		144面：圖

圖十六 此書只有圖

	桂	花姑娘 / 文化圖書公司編繪.- -初版.- -台北市：文化，民68
		[22]面：彩圖

圖十六之一 此書有彩色頁圖畫

(9)高廣：所謂高廣是指書的高度與寬度而言，一般僅記高度即可如圖十七，如為正方形或寬度特殊者，就應記其高廣如圖十八。其單位用公司或CM均可。

	肉	食性動物 / 楊平世著.- -再版.- -台北市：東方，民76
--	---	---------------------------------



		144面：圖，表；22公分
--	--	---------------

圖十七 此書高22公分

	桂	花姑娘／文化圖書公司編繪.- -
		初版.- -台北市：文化，民68
		[22]面：彩圖；17×19公分

圖十八 此書較特殊，高17公分寬卻19公分，所以高廣均記出

(10)附件：所謂附件是指與書一併使用的配件，如與書合併使用的錄音帶或錄影帶，地圖等，其書寫的位置與方法如圖十九。

	肉	食性動物／楊平世著.- -再版
		.- -台北市：東方，民76
		144面：圖，表；22公分+錄影
	帶	1 捲

圖十九 此書附錄影帶一捲

(11)集叢：所論集叢是指出版者將其出版內容有所相關之書籍彙集而賦了統一之名稱謂集叢名，如「動物世界叢書」，其書寫的位置與方法如圖二十，如集叢有編號者，其書寫的位置與方法如圖二十之一。

	肉	食性動物／楊平世著.- -再版
		.- -台北市：東方，民76
		144面：圖，表；22公分+錄影
	帶	1 捲.- - (動物世界叢書)

圖二十 此書為動物世界叢書之一本

	肉	食性動物／楊平世著.- -再版
		.- -台北市：東方，民76
		144面：圖，表；22公分+錄影
	帶	1 捲.- - (動物世界叢書；12)

圖二十之一 此書為動物世界叢書中之一本，編號為12

(12)ISBN(國際標準書號)：所謂ISBN(國際標準書號)就是各出版者將其出版之書籍依國家(或地區)出版者及出品分別給予編號，如ISBN 957-00-0030-9，其書寫的位置與方法如圖二十一。

	台	灣政治民主化的發展：政治建設
		篇／台灣省政府新聞處編.- -初
		版.- -台中市：編者，民79
		8,384面：表；21公分
		ISBN 957-00-0030-9

圖二十一 此書國際標準書號為957-00-0030-9

(13)價格與裝訂：價格指書籍或媒體之定價，依其本身之標價為新台幣或基價，或為美金等外幣均照錄；裝訂則視書籍為平裝、精裝或線裝等，其書寫的位置與方法如圖二十二及圖二十二之一。

	肉	食性動物／楊平世著.- -再版
		.- -台北市：東方，民76
		144面：圖，表；22公分+錄影
	帶	1 捲.- - (動物世界叢書；12)



		新台幣500元(精裝)
--	--	-------------

圖二十二 這是精裝書，定價為500元

	肉	食性動物／楊平世著.- -再版
		.- -台北市：東方，民76
		144面：圖，表；22公分+錄影
	帶	1捲.- -（動物世界叢書；12）
		基價4.50圓（平裝）

圖二十二之一 這是平裝書，基本定價為4.5圓

(4)索書號、登錄號：「索書號」包括「分類號」、「著者號」、「部冊號」、「特藏號」、「年代號」等；「登錄號」包括「登錄號」及「複本號」，其書寫的位置與方法如圖二十三、圖二十三之一、圖二十三之二、圖二十三之三。

308.9	肉	食性動物／楊平世著.- -再版
8655		.- -台北市：東方，民76
V.1-3		3冊：圖，表；22公分+錄影帶
	12	捲.- -（動物世界叢書；12）
		基價4.50圓（平裝）
01365		

圖二十三 308.9 為分類號，8655 表著者號，V.1-3 為部冊號，01365 為登錄號。

024.6	國	民中小學圖書館之經營／蘇國榮
8856		著.- -初版.- -台北市：台灣學
78		生書局，民78
		14，405面：圖；21公分.--（圖
01463	書	館學與資訊科學叢書）
		新台幣270元（精裝）

		0
--	--	---

圖二十三之一 024.6 為分類號，8856 表著者號，78 即為年代號，01463 為登錄號

024.6	國	民中小學圖書館之經營／蘇國榮
8856		著.- -初版.- -台北市：台灣學
78		生書局，民78
		14，405面：圖；21公分.--（圖
01463	書	館學與資訊科學叢書）
01867		新台幣270元（精裝）
		0

圖二十三之一 01463 為原書登錄號，01867 即表示為第一複本之登錄號

R		
047	中	華兒童百科全書／台灣省教育廳
8572		兒童讀物編輯小組編.- -初版
V.1-14		.- -台北市：台灣書店經銷，民
		67-75
01034-		14冊
01047		

圖二十三之二 047 為分類號，8572 表著者號，V.1-14 為部冊號，01034-01047 為登錄號，R 是特藏號，亦可用「參」表示。

(15)期刊：期刊如已典藏至某一階段，達一定的數量時，為期易於典藏，不致散失，且便於查檢利用，應予以裝訂成冊，裝訂成冊之期刊應予分類編目，期刊之編目與圖書大致相同，其不同處如下：

(A)版次之後為卷期（出版年月）起迄。若無版次則於著（編）者之後

直接寫卷期（出版年月）起訖，並以分項符號分隔之。

(B)出版者即為著者。

(C)附註項應注明刊期與本館典藏起迄（或欠缺）卷期。

(D)裝訂均為精裝（因精裝合訂後始分編）。

其書寫的位置與方法如圖二十四。

520.5	臺	灣教育輔導月刊／臺灣省教育輔導月刊社編。--第1卷第1期（民39年11月）--
8473		--台北市：編者，民74--
		冊：26公分
		月刊
01465		館藏自35卷起，缺V.36N.7, 8, 9（精裝）

圖二十四 520.5 為分類號，8473 表著者號，01465 為登錄號，第1卷第1期（民39年11月）--表示自第1卷第一期自民國39年11月創刊起，目前尚繼續出版，本館自35卷（民74年1月）起訂閱，目前尚繼續訂閱中，且本館缺第36卷第7,8,9期。

16著者卡：在國小圖書館所需使用的本目錄卡片業已完成，我們稱之為「單元卡」，分類目錄與書名目錄和單元卡完全相同，以分類號大小排列者為分類目錄，依書名筆畫多寡或字順（註11）排列者為書名目錄，而『著者目錄』則把單元卡將著者姓名加錄於書名之上一行，如有二位以上著者時，需各作一張，以便分別排列，其書寫的位置與方法如圖二十五。

		蘇國榮
024.6	國	民中小學圖書館之經營／蘇國榮
8856		著。--初版。--台北市：台灣學生書局，民78
		14, 405面：圖；21公分。--（圖
01463	書	館學與資訊科學叢書）
01867		新台幣270元（精裝）
		0

圖二十五 僅為一位著者

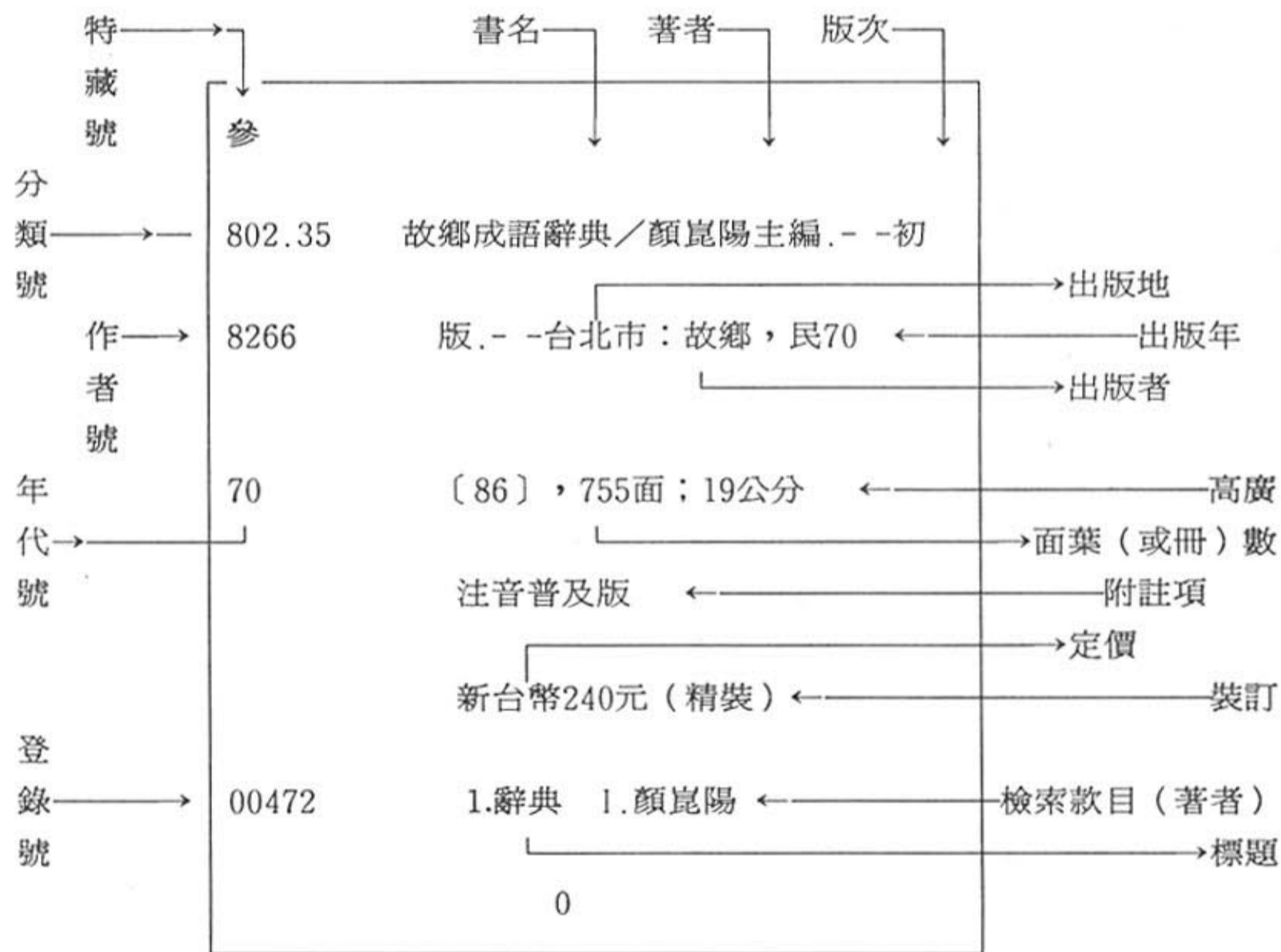
		趙敏修
621.97	楚	漢相爭／趙敏修改寫；陳雄繪圖
8498		。--台北市：聯廣，民73
73		223面：圖；21公分。--（少年少女
	女	古典名著精選；18）
01649		新台幣70元（平裝）
		0

圖二十五之一 二位著者中第一著者之著者卡

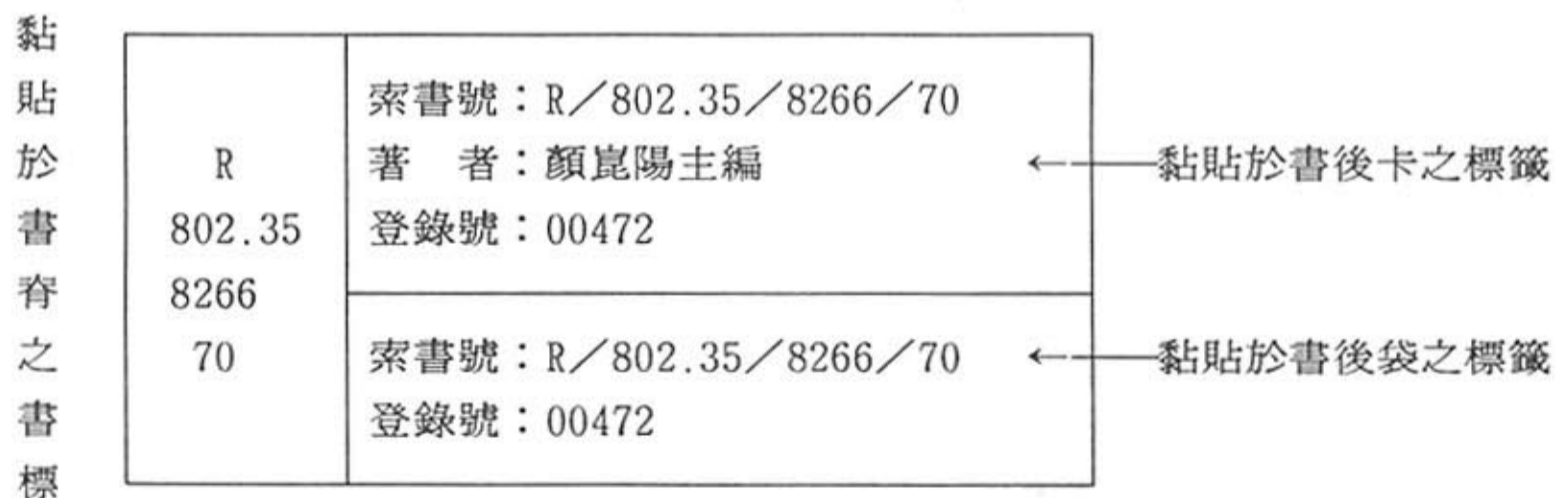
		陳 雄
621.97	楚	漢相爭／趙敏修改寫；陳雄繪圖
8498		。--台北市：聯廣，民73
73		223面：圖；21公分。--（少年少女
	女	古典名著精選；18）
01649		新台幣70元（平裝）
		0

圖二十五之二 二位著者中第二著者之著者卡

（若用電腦處理，各標點符號均已設定，僅將文字資料依畫面視窗指示輸入即可，並可依畫面指示於列表機印出書名片、分類片、著者卡與書標）



圖二十六 各款目位置圖



圖二十七 列印之書標及書後卡與書後袋所用標籤圖

(未完待續)

(作者：花蓮師院圖書館閱覽組主任)



# 二十世紀末 美國教育的最後出擊

◎ 呂正雄

一九八八年，共和黨總統候選人喬治·布希（George Bush）倡言美國教育必須加以改革。一九八九年，布希就任美國總統，宣稱他將是一位標準的「教育總統」（Education President），主張擴充聯邦的教育支出，大量支持各州政府的教育計劃，以提升高水準的教育品質，進而提振教育生產力以維持國際競爭的領導地位。兩年來，布希的確希望在教上有所建樹，因此除了廣徵教育學者專家的意見之外，其於一九八九年九月，召開有史以來第一次的全美洲長教育高峰會議。在漫長諮商，行政統合，又經波斯灣戰爭的週旋之後，布希

總統終於在一九九一年四月十八日宣佈他的教育改革新計劃。內容包括全國學生能力測驗，自由選擇學校就讀，及五億五千萬美元基金創立五三五所模範學校。因此，為進行這項被稱為「美國教育革命」的新計劃，審視改革歷程及評估未來展望正蔚成美國教育界之論點。

## 歷史淵源

美國的聯邦憲法對於教育並沒有任何規劃性的條文，一般而言，教育被認為各州的事務（Education is to the state）。而第一個聯邦通過直接參予各州教育的法案，是一八六二年的莫里耳（Morrill）法案。該案對整個美國教育的發展具有深遠的影響，也可以視為今天布希政府撥款支助各州教育的先聲。而當年莫里耳建議聯邦政府撥給各州三萬畝的土地，以作為興辦大學的經費來源。隨後在一九一八年，全國教育協會（National Education Association），針對艾利特（C. Eliot）所倡導的專注基本科目的主流，要求教育的政策應有所改革。於是，發表了「中等教育的主要原則」（Cardinal Principles of Secondary Education），主張教育應重視個人的實現，而教育目標應包括健康、品德、家庭和諧、休閒活動、公民教育、基本活動及職業教育。隨著新教育理念的發表，二十年代到五十年代之間，進步主義（Progressivism），盛行不衰，強調課程及教學要配合學生的興趣，以發展其學業的能力及群己的和諧關係。

然而，一九五七年蘇聯發射人類第一顆人造衛星「史普尼克」之後，美國人心震撼，科技落後的陰影籠罩著社會大眾，因此為迎頭趕上蘇聯，教育的改革再次的興起，其結果訂定「新數學」的課程，並廣設學生獎學金及教師研究補助費。



一九六〇年代是美國內政、外交飽受挑戰的時期。外交上越南戰爭如火如荼，而內政上民權運動正方興未艾。尤其「全美黑人發展協會」（N.A.A.C.P.）及科爾蒙報告書（Coleman Report）（註一），相互激盪均等教育及黑白學生融合上學的理念。因此教育興革的大方向，轉而重視均等的教育機會，實際措施則包括校車轉送黑白學生到同一學校上課（Busing）、「及早就學方案」（Head Start Project）（註二）及「繼續追蹤方案」（Follow Through Project）等。

由於過度重視平等的教育機會，教育的品質即相對的失之頓挫。一九八三年，五篇全國性的評估調查指出，學生的成績低落已到了必須予以正視的地步。尤其「國家在危機之中」（A Nation at Risk）的報告書，不諱言的指出高中生學業成績低落、課程轉鬆，而畢業學分要求亦過於容易。因此，改革之議紛起，而延長上課日數、提高畢業學分、施行全國學生測驗等建議，持續的被提出。延續這種追求卓越教育品質的理念，美國教育部長拉瑪·亞歷山大（Lamar Alexander）及布希總統所欲推展的教育改革，不啻為本世紀末教育投資的巨構。

## 最後出擊

二十世紀的最後十年，美國政府及教育界為了延續教學品質的訴求，並思開創二十一世紀的時代巔宮，因此審視現況，並以實際的政策配合改革。在四月十八日的演講中，布希總統描述了以下教育改革的藍圖：

- 修改各州法令，使得學生可以自由選擇學校就讀，不管是私立或公立，其學費同樣由政府教育經費補助。
- 製訂全國統一標準的能力測驗，其性質

採志願參加的方式，而科目包括英文、數學、科學、歷史、及地理。

- 新設至少五三五所模範學校，各校皆獲頒一百萬聯邦補助費，以協助其設立。
- 鼓勵各州給予具備特殊才能，但缺少教育學位的傑出人士各式教師的認證，同時對特優的教師及校長，頒發額外的考績獎金。
- 呼籲工商界領袖捐獻二億美元的基金，以資助非傳統學校，研究新教法的經費付出。
- 提供四千萬的基金，鼓勵教育人員設計數學及科學的新式教學法，以激發學生的興趣。

配合以上的重點，一個由保羅·歐尼爾（Paul O'Neill）組成非營利事業的新機構，開始設立新式教學法的研究，其經費約為二億美金，而目標卻是「創造美國新生代的學校」。另外，教育部長亞歷山大也提議各州准予學生自由選校。根據明尼蘇達大學韓福里研究所（Humphrey Institute）的報告指出，目前全美國尚無任何州允許利用政府經費，補助學生到教會學校上學。密羅瓦基（Milwaukee）是唯一准予學生利用州政府經費，到私立但不是教會學校就讀的例子，該計劃並特別限制只適用於低收入家庭，但是仍然遭到法院有關教育經費運用的質疑。因此，為促進各州的教育品質，美國教育部計劃以專款補助的方式來進行自由選校的措施。不管是公立、私立、或教會學校，學生都可以使用聯邦的補貼該校就讀。如此，為了學生來源，公立學校不得不奮發圖強，與私校共同競爭。基於上述理念，聯邦政府編列二億三千萬的預算作為各州實施自由選校的補助款。而且，亞歷山大部長提議，現行貧窮學童在公立學校的輔導及特殊教育的補助，







費支助私校及違背憲法第一條修正案的精神。贊成者認為公立學校必須放棄專利補助的保護，讓私立學校也能獲得政府的補助，在學術發展的條件上立於平等的出發點。根據一九八七年蓋洛普教育民意調查的報告，76%公立學校及81%私立學校的家長皆贊成實施自由選校。「德拉維爾」州前州長彼得·杜邦（Pete Du Pont）建議採用教育代用券（Educational Voucher）以利推行自由選校的措施。一九九〇年「威斯康辛」州率先採用學費代用券，讓「麥迪遜」學區的學生，最高可領取二千五百美元以支付就讀其他非宗教性的學校之學費。但是，批評者認為此舉將鼓勵中等階級的家庭逃避公立學校，如此惡性循環，原本屬於中下階級和少數民族的大都市公立學校，將因流失中等階級的學生來源，而使得學校品質每況愈下。另外，以政府基金補助教會學校，從歷史的觀點來看，也不符合憲法第一條修正案，區隔教會及州政府關係的立意。因此，參議院教育暨勞力委員會主席愛德華·甘乃迪（Edward Kennedy）認為，即使教育需要改革，憲法的基本精神仍不可輕易違背。

## 結語

歷史是一面最好的鏡子，它讓人們鑑古知今，釐清未來發展的方向導致九〇年代肇始的教育改革，其近因或許是延續八〇年代末期品質為上的時潮，而長遠的回顧，五〇年代末期新數學、科學的改革建樹，仍然有其成果可循。因此，這一次改革的內容，結合過去的經驗，大肆撥款進行選校、建校，其規模堪稱是二十世紀末美國教育的奮力出擊。而其成效，十年見真章，且讓教育家在新世紀的開始再來驗收罷。

註一：科爾蒙報告書是美國政府的一項研究計

劃，主要是調查教育的平等機會，一九六六年公佈的報告書，認為私立學校學生在課業、秩序、及學業成就上的表現，皆優於公立學校的學生。

註二：及早就學方案由聯邦政府撥預算，提供免費早餐及午餐，讓貧窮學童及早就讀育幼院。

註三：SAT是The College Board測驗中心所製訂，ACT則由American College Testing機構所發行，二者的成績報告目前是美國各大學入學標準的主要指標。

註四：美國學區的主要財源來自社區的地產稅（Property Tax），因此學校經費增加，社區居民的地產稅也隨著增加。

## 參考資料

1. Ornstein, A., & Levine, D. (1989). *Foundations of Education* (4th ed.). Boston: Houghton Mifflin Co.
2. Carlson, D. (1987). Teachers as Political Actors. *Harvard Educational Review*, August, 283-307.
3. Malone, J. (1991). President Issues Call to Arms for Revolution in Education, April 19. *Austin American-Statesman*.
4. Rich, J.M. (1988). *Innovations in Education: Reformers and Their Critics*. Boston: Allyn & Bacon.
5. Johnson, J.A., Collins, H.W., Dupuis, V. L., & Johansen, J.H. (1982). *Introduction to the Foundations of American Education* (5th ed.). Boston: Allyn & Bacon.

（作者：美國德州大學博士候選人）





# 人類學

## 與

# 小學社會科課程

◎ 王浩博 譯

### 一、前言

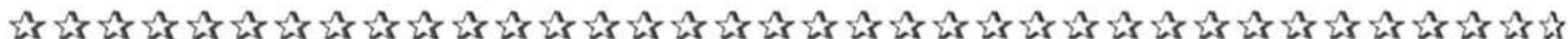
人類學乃是多數公眾所知甚少的一門學科，對許多教育人員而言，它也是神秘兮兮的。這種缺乏認識有一部份是由於在我們的學校中並沒有特地來教它。然而，由於人類學乃是一門社會科學，某些與社會學、經濟學等其他社會科學相重疊的主題及題目，事實上是在小學及初中階段被教到的。正因為人類學在大專以下的層次，很少被做為一個個別的對象來教，學生們發現很難把它與其他社會科學分開來談。也因此老師們忽視了人類學乃是為兒童發展整

合性社會科學經驗的一門重要學科，而且它還可以提供提升語文及美術活動的機會。

任何一個文化的人都會傾向於種族中心主義，並且相信他們的生活方式是自然的或合理的，兒童們當然是自我中心及種族中心主義的，由於人類學乃是建立於「文化」這個非常實質的概念，它為小學社會科課程提供了一個合乎實際之焦點的希望。兒童們要瞭解他們的世界以及他們在這個世界中的地位，首先須要瞭解自己的文化。這種瞭解以後還可以經由與其他文化比較及對照來加以提升。

### 二、人類學的基本概念－文化





文化乃是人類學的一個基本概念，是一個團體在一個特定的場所或環境中求生反應的總稱。它是一個解釋人類之非生物性改變的方式。一個特定文化的研究就是想要觀察那個文化的人如何及為何闡釋他們的世界，並對他們的存在給予意義。人屬於社會，但他們有文化，在此文化內存在著社會組織或制度。這些組織或制度規定了其成員的社會行爲。應該對兒童闡述文化這個概念，因為它是兒童在關聯的情境中得以組織有關人類行爲的資料，並發展對人的團體如何及為何彼此在習俗、習慣及傳統上有所不同之瞭解的唯一方式。一般而言，幼兒是在進入學校時開始遭遇其他種族與文化的人，他們需要與那些在生理特徵、語言及社會情境之反應方式等與其所熟悉者大不相同的兒童及成人互動。他們可能對這些差異以笑、哭或其他情緒性的方式來反應。在文化歧異的學校，發展「文化相對性」的觀念必須具高度的優先性。不過，在所有的教室中必須提升一種瞭解，即一切人們的行爲皆必須在其所發生的情境中來加以評判。多文化的比較是合適的，多文化之排斥一個不同的社會行爲認其爲無效則是不合適的。

與個別的差異，並且幫助學生們瞭解這些差異，然後老師可以轉到一個重要的通則，即上述這些需要乃爲不同的家庭及文化以許多的方式來應付。我們由兒童之思考的層次以及做事的方式開始，並且隨著他們朝向於接受別人如何做這些事而擴張了他們的瞭解。經由瞭解他們自身，兒童開始瞭解別人。

除此之外，兒童們必須要獲取一種認識，即環境與人們在環境中應付自己需要之方式的關係。學生們經由比較不同地區不同團體者的物質文化，可以認識譬如稻米爲亞洲團體的一種糧食生產是由於亞洲地區的氣候、土壤及水，而不是一種特癖性的選擇。兒童們應該被鼓勵去欣賞在食物、衣著及遮蔽物上的不同，將之做爲人類爲了生存於世界上環境不同的領域內所採取的奇妙方式。

由於我們是社會動物，有必要發展相互依賴（Interdependence）的概念。人們彼此依賴以滿足他們的需要。目前的社會乃是高度的專門化及技術性，因此我們的生存仍有賴於與其他在目標及價值上不一致且可能相反的人相處。兒童們可以開始瞭解在家庭、學校及社區內各種成員之角色的互賴，以乃每一個人的貢獻如何幫助每一個社會運作。

在發展一種「相像」的瞭解之後，老師可以把焦點集中於一個通則，即儘管人們在生理上彼此有異，這些差異只是表面的。通常加以比較的是皮膚顏色、頭髮、臉部特徵、高度、重量等。歧異的正面性乃是一個應貫穿整年並瀰漫整個課程的主題。當兒童們瞭解全世界的人儘管在生理特徵上有所不同，基本上是相同的，他們便可以開始面對一個觀念，即文化的差異乃是正常的，預料中的及具正面意義的。

兒童們可以經由探討一個種族的人如何應付他們對食物、衣著及遮蔽物的需求，他們的

### 三、概念與通則

適合於國小學生的人類學概念與通則（或譯爲「統念」）有那些？首先，我們應該發展一種瞭解，即人們相像之處較不相像之處爲多，因爲所有的人都對諸如食物、衣著及遮蔽物等有形的物品具有同樣的基本需要，比較不明顯但同等需要的爲對諸如安全、娛樂及歸屬感等較不具體事物的需要。老師們可以用於自於教室中兒童生活的例子來開始發展一種人類一致的感覺。讓學生觀察教室中學生家庭之文化的





家庭型態、假日、特殊日子，他們的美術、娛樂、宗教及傳統來學到一些有關這個種族的事物。即使所強調的是物質文化，連幼兒都可以經由把文化的這些面向在時間上相關連起來以及瞭解「價值」(values)這個概念而對一個種族的世界觀得到一些瞭解。因此涉及文化之一個孤立面向的單元或膚淺的單元，可能，會增加更多的誤解而非瞭解。黑人歷史週或美國印地安人日，除非是一個更大關聯中的部分，將變成只是溜覽一下對兒童可能是陌生的生活方式，並且可能被兒童視為是古怪而過時的。

探討一個文化或一個文化的部分，必須被置於空間與時間中。這兩個概念對於小孩都是難以掌握的，但對於瞭解任何種族團體都是重要的。所要探討的種族要到那裏去找？如果環境影響文化，則必須使用地圖和地球儀。我們所要探討的是那一個年代？我們將要探討今日的土著美國人，前哥倫比亞人或者已經成為牛仔片及印地安人影片焦點之西部擴張史那個時期？一種年代紀(chronology)的感覺也必須被發展。從兒童自己的生命時間(life span)開始而擴張到包括更廣之社會圈的時間線，可以幫助學生對於文化如何及為何變動獲得一些認識。

我們也應該幫助兒童獲得有關文化的幾個概念，有些明顯的例子乃借自其他文化所已發生的，例如將墨西哥食物變成標準的食品、牛仔馬靴變成今天美國部分地方的典型衣著，以及地區型的家園變成美西南部的時尚。我們要幫助兒童去審察自己的生活中是否有例子顯示這種借用如何發生以及影響他們自己的生活。

文化乃學得的。兒童經由觀察及傾聽自己家人，實際練習，及由於某種行為得到獎勵，某種行為受到懲罰來認識並且學習可被接受的行為。在一個家庭裏被接受但在另一個家庭裏

不被接受的行為，可能代表一種基本的文化差異或只是一種個別家庭的差異（這也是老師要瞭解的一件重要的事，特別是教室中有各種不同的文化團體存在時）。

家庭成員及更大的社會團體分享文化。分享及借用乃是文化變遷的手段，我們經由借用及分享來彼此學習而獲得提升我們生活之新的做事途徑。當我們對自己的文化有所增添時，我們就使文化更豐富。

人類學可以用各種不同的方式來併入課程中。生活的一個特定的面向，諸如藝術，可以為具歧異性的兒童來組織經驗。將焦點放在人類對食物、衣著、遮蔽物的基本需求，可以使文化與文化間的比較與對照很清楚。更典型地，我們可以探討傳統上在社會科課程中所發現的主題，諸如某些假日及特殊日子的慶祝，古代文明及恐龍的探討，以及美國印地安人與愛斯基摩人的研究，所有這一切都很依賴人類學的內容，最後面的這個途徑可能最沒有價值，除非重點從特定的事實轉移到對人類的基本瞭解及通則。

## 四、活動

假定老師們希望，例如合併一個「印地安人」的研究進入課程中，很重要的一件事是不要由選擇書籍、材料及活動開始，而要由決定單元的目標與標的對學生行為所想造成的改變開始。此外，該單元的規劃應與本課程的其他面向連結，提供各種超越主題界限的材料與活動；並且加強及豐富新的學習以超越該單元原先所有的內容。

在小學教室中所使用的許多活動可以幫助建立對人類學的基本瞭解。不過，要再強調一次的是這些活動之所以被選擇是為了要達成某





一部份課程所要完成的目標和標的。隨後的精彩活動只是在顯示它們如何可能被用來加強或充實適合於國小階段之來自於人類學的基本概念及通則。

通則 1：「環境與人們應付其需求的關係。」當兒童爆玉米花的時候，探討一下玉米的來源——它是在什麼地方生長的，以及其如何及為何變成許多美國原住民團體的文化焦點：Aliko所著的“Corn Is Maize”一書也許是一本適合介紹給兒童的書籍。

通則 2：「不同的文化使用符號來彼此溝通。」向學生顯示諸如旗幟、站牌、牌示或十字架等符號。討論這些符號的意義，並且幫助學生討論我們文化中的其他符號。強調這些符號乃是文化的案例，因為它代表了為我們文化內的人們所同意，並且用來彼此溝通的觀念。

通則 3：「人工製品告訴我們一個文化是如何發展出來的。」把不同的物品收集放入一個袋子中，你可以把這個袋子稱做你的時間膠囊。要兒童看每個物品，並且思考一下從別的星球或未來時代來的人可能會如何看待這些事物，以及他們可能如何使用這些物品。你可以把紙夾、牙籤、海棉、塑膠杯等東西包括進去。

通則 4：「文化由於工業化、科技及向其他文化借用的結果，會隨著時間而改變。」從圖書館或舊的商業郵寄目錄取得複本。讓學生把不同目錄的物品與新目錄的物品加以比較，要求他們把在舊目錄中而今已不再能得到的物品找出來，並且想想看為什麼這些物品在當今的目錄中已不再有。要他們追尋電子產品的發展並且找出在目錄中相當新的物品。文化變遷的概念是難以掌握的，除非我們能利用對學習者有意義的物品來掌握注意力。

以上的通則只是在單元及課的目標及標的已經被明白界定之後，對於教導社會科學中人

類學之基本概念與通則的一小撮可能性樣本而已。

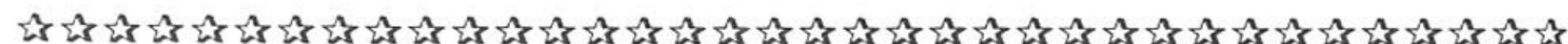
## 五、摘要

人類學可提供凝聚力給小學的社會科課程，並且幫助提供方向來決定什麼是應該被教的，由於我們的世界不斷在縮小，社會呈現多元文化，老師們實在有必要幫助兒童發展對他們的社會世界及他們在此世界中之重要地位的認識。

### 本文作者推薦參考資料：

- Aliko. Corn Is Maize: The Gift of the Indians. New York: Crowell 1982.
- Farmer, Rod, and Jane Schisgall. "The Culture Box: Teaching with Artifacts." Southern Social Studies Quarterly (Spring 1982): 5-9.
- Messick, Rosemary. "Implementing the Anthropology Strand in Elementary Programs." Social Studies Review (Fall 1983): 45-50.
- Olson, Tazuko. "Child's Cultural Awareness." Social Studies (January/February 1982): 25-31.
- Pang, Valerie. "Teaching about Ethnic Heritage: More than Costumes and Unusual Food." Learning 88 (January 1988): 56-57.

(原作者 Lee Little Soldier, 本文譯自 Social Education, 1990年1月號。譯者本會研究室副研究員)





# 加法的應用(一)

周筱亭 譯

本文係國民小學數學課程研究小組之成員根據芝加哥大學 ZALMAN USISKIN 和 MAX BELL 教授之「APPLYING ARITHMETIC」一書翻譯而成。全書共分為十二章，翻譯此書之目的在於增進一般人士對於算術的應用之瞭解。過去，由於因應社會大眾之要求，有關數學的書籍，大都偏重於指導「如何」獲得答案，卻忽略了指導「何時」利用某種算術的運算。此書將簡單的算術應用，作了相當完整的分類。

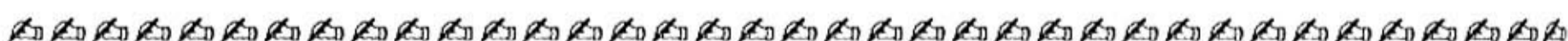
本書預期的讀者極眾，首先，它可供教師參考。每個概念均舉了許多例子說明，例子之後均加有「註」，協助教師們運用於課堂上，此外，每章均另闢一欄「教學法上的註解」，供教師們參考。其次，本書可供有志於課程設計或課程研究的人使用。每章都針對選擇性的理論上、教學上、哲學上、心理學上或語意上引起爭論的相同問題，作深入的探討。第三，我們亦希望本書中討論的概念也能引起一般讀者的興趣，讓他們瞭解算術的應用。我們已儘量使文字淺顯易讀，許多不適合於我國國情的例子均已改寫。

自48期起，我們將採連載方式，自第一章起，陸續地將本書刊登完畢，數學課程研究小組的全體成員都希望各位讀者與我們共享USISKIN和BELL教授之努力成果，也希望若有人能提供更好、更多生活上的例子，請不吝地提供給我們大家共享。

現在，將已刊登過的章節和期別列出如下，供讀者們作為參考：

1. 數學的應用之 1：單一數的使用，48期。
2. 數學的應用之 2：數的使用類別 c：位置，49期。
3. 數學的應用之 3：比值、代號，50期。
4. 數的使用類別 F：導出公式的常數，52期。
5. 數學的應用，53期。
6. 序對，三元序組與 n 元序組的應用(一)，55期。
7. 序對，三元序組與 n 元序組的應用(二)，56期。
8. 序對，三元序組與 n 元序組的應用(三)，57期。
9. 序對，三元序組與 n 元序組的應用(四)，58期。
10. 序對，三元序組與 n 元序組的應用(五)，59期。
11. 數序的應用(上)，62期。
12. 數序的應用(下)，63期。
13. 變數的使用(一)，65。
14. 變數的使用(二)，66期。
15. 變數的使用(三)，67期。
16. 變數的使用(四)，68期。(譯者註)





加法在使用上具有兩種基本的意義：合併與轉移。上述兩種意義，尤其是全數的加法，通常在國小階段就已經讓兒童透過具體物的操作經驗而學得相當透徹了。這是其他的運算所不及之處。

由於加法與減法之間有關聯性，所以，加法又有另外一種意義。因而，我們將本章分為下列三個部份：

- A. 合併
- B. 轉移
- C. 來自減法的加法

### 加法的應用第一類：合併

合併是兒童們最先學會與一種運算關聯的動作。如果三件東西與四件東西放在一起，那麼，總共有七件東西。我們用加法找出總數來。這一類的用法並不需要將物件真正地放置在一起；可能只要想像它們在一起就可以了。例如，一所學校中有270位學生，另一所有312位，總共有582位學生。

這類的用法在應用的範圍上，通常比學校裡所指導的教材要廣。譬如說，它可以應用於幾何上；假如兩盞探照燈相距1.3公里，下一盞燈距離半公里遠，那麼，第一盞和第三盞燈相距1.8公里。有的時候這類用法還會涉及百分率和機率，如下面各例所示。

例：

1.總數 美國國會中，眾議員有435人，參議員有100人。一共有多少人？

答： $435 + 100 = 535$ 。

註：如果這樣寫：

$$435\text{人} + 100\text{人} = 535\text{人}$$

來描述數算的東西，也是對的。

2.總數 美國在1973年，新車上裝置的輪胎共

有57,400,000個。

另外，售出了150,000,000個輪胎作為舊輪胎的補充。1973年共用去了多少個輪胎？

答： $57.4\text{百萬} + 150\text{百萬} = 207.4\text{百萬}$ 。

註：小數常常與位名同時使用來表示大數，但是在學校的教材中，很少看到這種用法。

3.錢 有一個人，口袋裡只有美金20元，他想要買一件10.95元的襯衫和一雙8.95元的鞋子。可能嗎？

答：買這兩樣東西需要  $10.95\text{元} + 8.95\text{元}$  或  $19.90\text{元}$ 。還剩下0.1元，在美國大部份的州裡，貨物稅一定超過0.1元，所以，20元可能不夠買這兩樣東西。

註：這類的問題可以用來教不等式：  
是否  $10.95\text{元} + 8.95\text{元} \leq 20\text{元}$ ？

4.錢 爲了要買一本相簿，三個朋友分別分攤12.3元，15.8元和24.7元，他們一共出了多少錢？

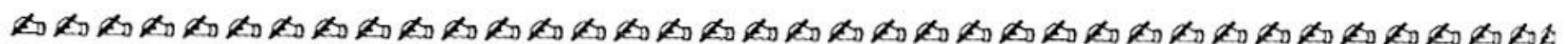
答： $12.3 + 15.8 + 24.7 = 52.8$

註：大家都知道，兒童在學小數之前，就會作有關錢的計算。因而，錢是一種極適合於指導小數的教具。用錢指導小數的教學似乎可以比目前課本中所安排的教學更提早些。

5.長度 爲了要就畸零的空間，做幾個書架，我們需要一些長度爲2公尺30公分，2公尺50公分及2公尺70公分的木板。如果只買一塊木板來切割，至少需要多長的木板才夠？

答：7公尺50公分，所以要買一塊8公尺長的木板。

6.距離 從地圖上，我們可以看出，從芝加哥到印地安那波利斯大約是181哩，從印地安那波利斯到露易斯威爾大約是111哩，上面兩段距離都是沿洲際公路測量的。根據上面





的路線，自芝加哥到露易斯威爾共有多遠？

答：181哩+111哩=292哩。

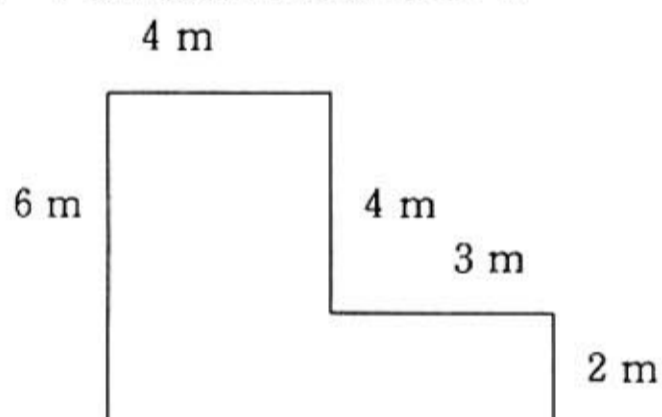
註：我們通常將旅行的時間相加，而非將距離相加。例如，自芝加哥開車到印地安那波利斯大約需要 3 ½ 小時。

7.面積 北美洲（包括中美洲）的面積大約是 9,390,000 平方公里，南美洲面積大約是 6,795,000 平方公里。全美洲的面積大約多少？

答：16,185,000 平方公里。

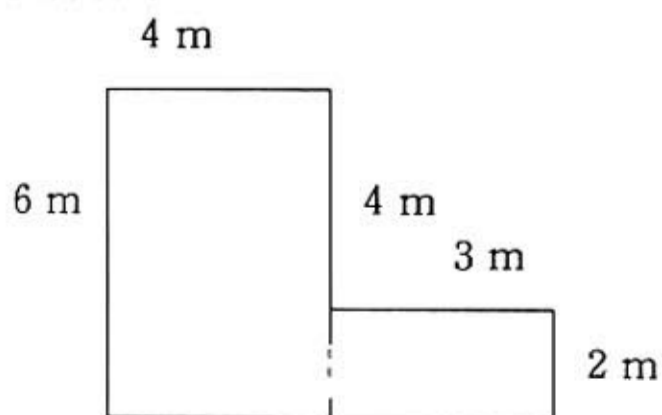
註：此題本身並不是大問題。但是，假如你進一步要求學生比較（除或減）全美洲的面積與亞洲的面積（16,988,000 平方公里）或（用除法）比較全美洲與地球上的陸地面積（約 56,000,000 平方公里）就很有趣了。

8.面積 下面的房間面積是多少？



答：30m<sup>2</sup>。

註：此題若能如下圖所示，將房間分成長方形，再將兩個長方形的面積相加，便可獲得答案。



9.菜單 下面是我昨天的菜單，每一餐我獲得了多少卡洛里及多少克蛋白質？

菜 單 卡洛里 蛋白質(克)

早餐

1 片塗有牛油及果醬的白麵包	167	2
½ 杯橘子汁	55	0
1 個炒蛋	110	6

午餐

½ 杯鬆軟白乾酪	120	15
1 個蘋果	70	0
1 個甜甜圈	135	2
1 杯可樂	137	0

晚餐

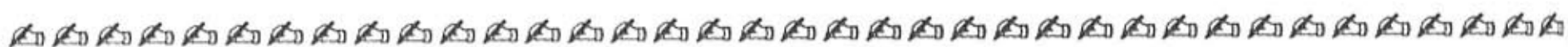
¼ 磅碎牛肉	327	28
一塊麵包	115	3
½ 杯冷凍青豆	34	2
20 塊炸薯條	310	2
1 杯全脂鮮奶	165	8

答： 卡洛里 蛋白質(克)

早餐	332	8
午餐	462	17
晚餐	951	43

註：有人說，一個人在 5 小時之內只能利用 20 克的蛋白質；多餘的就排出體外。果真如此的話，在這份菜單裡，多少克的蛋白質被浪費掉？（答 23，因為 43-20=23）。再者，一個人早上需要大約 20 克蛋白質來「起動」，一天大約需要 60 克。所以教師可以提出的另一個較好問題是：如何重新安排上面的食物，以便攝取更平衡的 20-20-20 的蛋白質分佈？（一個解決的方式是將鮮奶自晚餐移至早餐。）





註：許多書都提供了有關一般食物的資料。

學生們可以判斷他們所吃的食物中含有多少卡洛里及多少克蛋白質。

10. 機率 在遊戲「Monopoly」中，一位參與者被置於距離三家旅館分別是 4 步、5 步和 7 步的位置。這個參與者在下一回合中，正好落在某家旅館的機率如何？

答：在 Monopoly 中，參與者擲兩個骰子，根據擲出的骰子點數和作為移動的步數。要想正好落在旅館的位置，此參與者須擲出：

- (a) 一次和為 4
- (b) 一次和為 5
- (c) 一次和為 7（“double” 兩個骰子都出現同樣的點數，必須作第二次投擲）。
- (d) 一次和為 2，接連又一次和為 2。
- (e) 一次和為 2，接連又一次和為 3。
- (f) 一次和為 2，接連又一次和為 5。

上述各種情形出現的機率為：

(a)  $\frac{3}{36}$  或  $\frac{1}{12}$ ；(b)  $\frac{1}{9}$ ；(c)  $\frac{1}{6}$ ；

(d)  $\frac{1}{36} \times \frac{1}{36}$  或  $\frac{1}{1296}$ ；(e)  $\frac{1}{36} \times$

$\frac{1}{18}$  或  $\frac{1}{648}$ ；(f)  $\frac{1}{36} \times \frac{1}{9}$  或  $\frac{1}{324}$

將上面的分數相加，和為  $\frac{475}{1296}$  或約

0.367。

註：請注意，出現 double 的可能性相當的小，只加上了一點點。

11. 百分率 在某一州內，居民中有 26% 屬於基督教聯合教會（United Church of Christ），25% 屬羅馬天主教，12% 屬英國國教（Anglican），7% 屬路德教派，6% 屬孟諾教派（Mennonite），6% 屬烏克蘭天主教（Ukrainian Catholic）。假定同一人不會屬於兩個教派，上述信教的居民佔該州人口的百分率為何？

答：將上述的百分率相加，得到 82%。

註：有些人確實同屬於兩個教派，所以實際上的和可能較少些。

註：第 10 和 11 個例子涉及比的相加，見註 13。

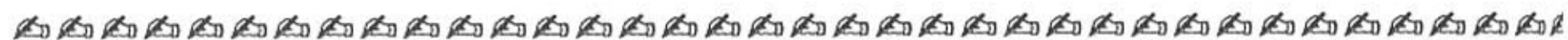
12. 列表 某中學在一份報告中依性別與年級列出的表，打字錯誤了，它可能錯在那裡？

年級 性別	6	7	8	總計
男	54	50	57	161
女	49	48	63	150
總計	103	98	110	311

答：加加看，在「女」那一系列有一個錯，由上往下直行地加，在 8 年級那一行有一個錯。因此，最可能的錯誤是 63，可能應該是 53。

註：這類的表，常常採用這樣的方式來檢查答案。

（作者：本會研究員，兼研究室主任）





認清製作東西的形色、構造、結構等再展開工作。

由於體力的增強及精緻的技術性的提高，可以製作稍有抵抗力的材料經驗，超越了抵抗力始能體會到表現的滿足感。這樣的導向甚為重要。以厚紙板為主的材料：以瓦楞紙、薄的合板、竹篾及身邊容易找到的材料來組合，認識各種材料，並從中獲得全身性的造形感覺。

工具亦在低年級使用的以外加上小刀、美工刀、圓規等的正確使用。

自己的事情或班級活動想要轉達給他人，實用的裝飾遊戲或生活上的裝飾品，繪製簡單的工作圖研究製作方法，應用活動原理研究製作好奇的玩具等，是本年級的教學重點。

## 2. 三年級製作用品的評量標準

(1) 是否確實捕捉主題，有興趣的製作有目的或用途的造形。

(2) 是否考慮使用目的，有夢想和幽默的構想，使用方便而優美的作品。

(3) 是否能研究遊戲或生活上物品的大小、形色等堅固的東西。

(4) 是否能製作搖動、轉動、滾動、跳動、飛翔、浮在水上等簡易活動玩具。

(5) 是否正確的使用工具，尤其小刀等刀刃的安全使用及收拾工具。

(6) 是可能體會製作的喜悅和滿足感。

不可過於重視目的、用途等適應表現，而忽略了三年級應有的活潑、明朗、快樂、幽默等特性。

## 3. 三年級製作用品的評量依據

情	意	構	思
感動、興趣、關心。		構想、知識、理解、	

	應用。
• 有興趣的表現出有目的或用途的物品，並能快樂的製作。	
• 為能使自己的生活更有情趣及關心，製作有用的東西。	• 依據東西的目的或用途，能用自己的構想製作。 • 製作前，能簡單的畫出工作圖，演練構想，研究製作法及表現物品。
• 自己製作的東西，透過實際生活的各種活動，體會造形表現的喜悅。	• 研究堅固的構造及活動原理，製作遊戲式的生活用品，能注意生活品質。

感 覺	技 法
造形要素、美的感覺。	材料、工具、熟練、安全、感度。
• 能製作裝飾、傳達、使用、活動的東西及美的物品。	• 色紙、圖畫紙、雙面彩色卡紙，身邊容易得到的材料等配合用途能分開使用，並能研究製作方法後再表現。
• 能依目的或用途，有效的表現方法。	
• 能注意形的對稱反複，寒暖色的表現快感。	• 知道黏接劑的有效使用法，並能堅固的黏接。 • 剪刀、小刀、美工刀、圓規、切割板、削木台等的安全及正確使用法。





## 四年級製作用品

### 1. 四年級兒童的製作用品面貌

到了四年級，知能更加發達，很少以反復嘗試錯誤的方法作業。已能以相當程度的「預測」下，有計畫的製作。構想也豐富而個性化並有客觀性、合理性的表現趨向，能用細膩的表現法，亦有誇張式的表現。這些能力或傾向適合設計和工藝的表現，但是過於重視目的或用途的追求合理性，而容易陷於機械化的沒有情感的表現是本時期兒童的特徵。

四年級兒童，還是孩子氣、有夢想、幽默感、依據構想愉快的表現時期。因此將兒童們的遊戲或班級等活潑的行事與美勞課打成一片，使每一個兒童能選擇與情意較有關連的內容參與活動。

與身體的發展相結合，給予抵抗性的工具和材料也是必要的。在上學年使用的工具材料外，加上合板的板材及鋸子、錘子、錐子等的使用經驗，使兒童對造形的可能性更擴大提高。

使生活樂趣，有傳達設計，符合使用目的或條件研究製作，構想的事物先繪製圖確認後，依計劃進行作業。考慮材料的特性，研究適應目的而作的裝飾品。利用簡單的動力製作有趣的活動玩具。能組合堅固而合理的物品等是四年級適應表現的教學重點。

### 2. 四年級製作用品的評量標準

- (1) 是否捕捉明確的主題，有目的或用途的造形感興趣，感動的心能集中而持久的製作。
- (2) 是可能考慮使用方法，有旺盛的夢想或幽默感的想像，能製作容易使用的快樂作品。

(3) 是可能研究製作東西的大小、形狀、顏色等，製作有機能性、構造堅固而美麗的作品。

(4) 是可能考慮目的或用途，選用材料、活用材質、合理性的統一。

(5) 是可能正確的使用工具，尤其安全、收拾的態度等。

### 3. 四年級製作用品的評量依據

情 意	構 思
感動、興趣、關心。	構想、知識、理解、應用。
• 製作有目的或用途的東西，並有興趣的應用在生活上。	• 裝飾、傳達、使用、活動等依照目的或用途、能活用自已的構想製作。
• 為能使生活更豐富研究製作有用的物品並有強烈的興趣。	
• 透過自己使用的東西，應用在生活的經驗、體會造形表現的喜悅。	• 能速寫製作的物品，演練創意，預測完成作品製作。

感 覺	技 法
造形要素、美的感覺。	材料、工具、熟練、安全、感度。
• 能將使用的東西，有個性美的表現。	• 選用製作適合目的材料，研究機能，結構等表現。
• 形色的感覺能配合目的與用途美化而統一。	• 依據材料的使用法、能有合理性的黏接、組合。
• 有律動感，並能表現平衡感。	• 厚紙、板材、竹材的活用法能使用鋸子、鐵錘、小刀等基本技法。





#### 4.四年級製作用品評量示例

##### (1)題材：母雞帶小雞

情意：

一群小雞圍繞在母雞四周，有的跑、有的跳甚至攀爬在母雞背上。母雞展開了翅膀，讓小雞在翅膀上遊戲，充分的表露了母愛。

技法：

行用竹篾、斗笠、豔麗的彩色紙做材料，所做成的母與子，能將剪開的竹篾紮網成牢固的母雞。

感覺：

能掌握親情的流露，帶有車輪的小雞活潑頑皮相是兒童們的寫照。母雞的眼神，姿態把母愛表露無遺。

構思：

大大的眼睛，用斗笠做成的尖嘴，用竹篾剪成的翅膀，確實花了一番苦心，有其獨創性。



侵犯，呈現了誠實與責任感。

技法：

以稻草為材料，結實的捆紮成鄉土味濃厚的稻草人，能正確表現身體各部的比例，蓑衣的造形不失其真面目。

感覺：

撲拙、穩重、誠實、守護的任務表現在作品中，讓人們感受一股安全、負責、忠實的感覺。

構思：

臉部造型簡潔、認真，充份的表達稻草人的農村氣息。



(作者：本會副研究員)

##### (2)題材：稻草人

情意：

稻草人頭戴斗笠，身披蓑衣，留著八字鬚，其眼神流露克苦耐勞的精神，不分晝夜，整日瞪著四週，彷彿在敬告鳥兒不要任意來





## 球類比賽放在假日舉行

胡鍊輝

目前許多體育活動、比賽，譬如籃球、排球、足球、桌球、棒球、網球、巧固球、壘球、……等等，不勝枚舉，舉行日期不在星期例假日，比賽的裁判，皆請學校的老師擔任，因此，體育老師忙於公差公假，外出擔任裁判工作，耽誤學生課業太多，影響體育課的正常教學。

爲此與體育會各單項委員會，召開一次協調會，大家建立一個共識：爲落實全民運動，比賽日期訂在星期例假日，或在寒暑假中，不但可以促進體育課正常化，而且參與比賽或觀眾，都會全民化。若賽程在兩天以上的，可以

連續週日安排，每週皆有人參與活動，體育活動溶入假日生活的一部分。

我們同時約定，若比賽日期不在假日，則縣府不予備查，教師也不給公差假，更不給予敘獎。

教師的主要工作，就是教學。若放棄教學，而多從事校外的裁判工作，有本末倒置之嫌。教學之餘，多奉獻專業知能，擔任裁判工作，犧牲星期假日，才值得敘獎獎勵。苗栗縣自建立此共識後，體育課不但正常，星期假日的體育活動增加，且參與的體育人口也不斷增加。

## 偏遠學生擔任縣運大會操

每年的縣運動會，大會操和大會舞，皆請體育場附近的國民中小學輪流擔任。不管輪到誰？每所學校與學生家長都有怨言。縣運前，集體練習大會操、大會舞，再加上會前一兩次彩排，學生曬太陽，返家後喊累不說，課業也耽誤不少。

苗栗縣運動會，沒有請縣體育場附近的國民中小學表演大會操、大會舞，而請苗栗縣最偏遠的國小學生，約一千餘人，表演大會操與唱和跳（代替大會舞）。學生不但來表演大會操、大會舞，同時也是第一次現場參觀縣運動會開幕，相信終身難忘。

大會操大家不必集中訓練，各自在學校練好，今天集中在體育場上，聽到廣播健康操音樂，大家就能配合音樂，整齊的做起健康操來，我們怎能否認他們平日的訓練有素呢？

大會操採用各校的共同早操教材，大會舞

則採唱和跳代替。唱和跳共兩曲，一首是捕魚歌，另一首是茉莉花。兒童都很熟悉，會背能唱。表演當天，台上一位老師帶動作，事前未彩排，一千餘學生，跟著老師做動作，也滿可愛的。

偏遠學校的小學生，未見過大場面，會前也沒有機會彩排，因此，一千餘人的排隊進場，就成了問題。爲解決事前的彩排問題，我們的大會操，大會舞，採取不排隊形辦法，讓兒童隨便散落在田徑場上的草地，一片綠油油的草地上，點點滴滴的紅男綠女（運動服裝未統一規定），也有另外一番隨意之美。

今天一千餘位偏遠小學生，到縣運動會場上表演，是他們校外教學的一站。他們共同排定校外教學，上午參加縣運會，下午再遊覽名勝古蹟，是一舉兩得的活動，縣府也給予車費的補助。（作暫：苗栗縣教育局長）

# 搖籃歌曲的特色

## 與

# 教育價值

◎ 林政華

### 一、搖籃歌曲的起源

搖籃歌曲的起源很早，吾人甚至可以說，有人類出生，即有母親爲他（她）所哼唱唱的催眠歌曲。

今傳最早的具有文藝氣息的搖籃歌曲，似當推十八世紀末葉戈特爾作詞、莫札特（1756~1791 A.D.）編譜的「搖籃曲」：

「快睡吧，我的寶貝。  
小鳥兒早已回去，  
花園裏多麼安靜！  
小羊和蜜蜂已休息；  
天上月亮在笑咪咪，  
銀色光輝照耀大地；

你安睡在月光裏。

印度諾貝爾獎詩人泰戈爾，在他所寫的「我的童年」一文中，說：「從母親嘴裏聽來的兒歌，倒是孩子們最初學到的文學，在他們的心上，最有吸引盤據的力量。」所謂母親嘴裏的兒歌，就是「母歌」，也即是搖籃歌曲。

快睡吧！我的寶貝，  
快睡，快睡。

有誰比你更愉快？  
有誰比你更幸福？  
糖果玩具多齊備！  
沒煩惱也沒憂愁，  
一切幸福都能得到，  
只要你不再啼哭；

\*\*\*\*\*

願幸福能夠長久。  
快睡吧！我的寶貝，  
快睡，快睡。」

此歌首段安排，營造了一片夢幻好眠的美麗環境；那些小花小草小動物，以及大自然的美月銀輝，在在都吸引著小寶貝「醉」入夢鄉，陪伴他一覺到天亮。二段回到現實，說明為他準備了齊全的糖果、玩具等，一切的幸福都可以得到，只要你入睡，不再啼哭。而「願幸福能夠長久」，更表露小媽媽對兒女的那片深情愛意。

後來，世界各國均有搖籃歌曲，中國各省各地也不少，大部份具有文學的趣味性。

## 二、搖籃歌曲的名稱

搖籃歌曲的名稱不一，上述德人莫札特所譜稱為「搖籃曲」，舒伯特所譜的一首叫「搖籃歌」。在中國，民國三年元月，周作人先生發表「兒歌之研究」一文，稱為最初的母歌，也就是「母歌」，他說：

「母歌者，兒未能言，母與兒戲，歌以侑之。……其最初者即為撫兒使睡之歌，以單緩之音作為歌詞，反復重言，聞者身體舒懈，自然入睡。」（紹興縣教育會刊第四號）

而葛琳女士「兒童文學創作與欣賞」一書，則稱為「催眠曲」，她解釋說：

「催眠曲就是撫兒安睡之歌。歌詞溫和柔美，反復歌唱，幼兒聽後，身體舒解，自然入睡。」（六十九、七，台北康橋出版公司本）

而陳正治先生稱為「催眠歌」（「中國兒歌研究」，七十三、八，啓元文化公司本）。

搖籃歌曲可以採用徒歌，也可以配曲吟唱，即使徒歌時也每每合乎曲調的要求；因此，稱為「歌曲」，頗為適宜。又它的目的在催眠，稱為「催眠歌曲」也無妨；不過，「搖籃」一語，較為生動而具體，文學味濃，又比前者富有距離的美感，含蓄不說盡，所以，本文採用此名。

## 三、搖籃歌曲的共通特色

搖籃歌曲所以能搖兒入睡，能獲得人人的喜愛，能吸引古今中外許多文學藝術家去創作、欣賞，就是因為它有許多特色，吸引著人類。

### （一）詞調寬舒徐緩

上引周作人先生「兒歌之研究」一文中，說它「以嗶緩之音作為歌詞」，所謂「嗶緩」，就是寬舒徐緩之意。蔣風先生的「兒童文學概論」一書也說：

「年青（輕）的媽媽用悠揚徐緩的聲調（指音調），輕快地哼著：

小寶寶，乖乖地睡覺！  
不要吵，不要鬧，  
讓媽媽給你搖一搖。

小小月亮掛在柳樹梢，  
花兒休息，鳥兒也不叫了。

小寶寶，乖乖地睡覺。」（一九八二、五，湖南少年兒童出版社本）

此首搖籃歌，句句押韻，音樂性強，詞子簡短，內容豐美，最可貴的是它的詞調輕徐舒緩，很

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

具有催眠作用。

## (二)音韻柔美，旋律輕快

搖籃歌如果配樂，樂調必是和柔優美，旋律也力求輕快，才能得到幼兒的喜愛，而在樂音聲中入睡。梅沙先生等著「兒童文學概論」說：

「兒歌首先從節奏和感情給嬰兒以薰陶感染。他們在不理解或不完全理解內容的情況下，聽長者溫柔的吟唱，那和諧優美的樂音，使他們神經舒緩、輕鬆。」（一九八二，四川少年兒童出版社本）

搖籃歌曲重在聲音、樂音上的表現，這是大家所共認的，蔣風先生「兒童文學概論」一書也說：

「……………搖藍曲卻以它和諧的聲調（音調）和輕快的旋律，直接換起孩子們聽覺的美感，給孩子們以最早的美的陶冶。」（同上引）

近年，黃雲生先生「文學，在人之初」一文更強調它的聲音、樂律上的特殊重要性，說：

「搖藍歌的特點：它的歌詞往往淺顯而簡單，對嬰兒的作用則不在『語』，而重在『聲』。搖曳而甜美的音韻，徐緩而和諧的節奏，會使嬰兒情緒愉快，神經舒緩，然後慢慢睡去。」（一九八五年兒童文學研究專輯，浙江師範大學學報）

例如：舒伯特譜曲的「搖藍歌」，就是一例：

睡吧，睡吧，  
我可愛的寶貝，  
媽媽親手輕輕搖你睡。  
靜養一回，

休息一回，

安安穩穩睡在搖籃內。

就韻調上來說，「吧」字上的「睡」字，才是韻腳字；全首一韻到底，音律簡單輕快中透著無限和舒柔美，膾炙人口，留傳久遠。

## (三)淺顯單純，複沓順口

搖籃歌曲的文學性高，但內容卻淺顯，結構單純，情節多重複，並且語言順口易誦。上引周作人先生曾說：

「母歌……………其最初者，……………以暉緩之音作為歌詞，反復重言。……………觀各國〔母〕歌詞意雖殊，而淺言單調，如出一範。南法蘭西歌有止言〔「〕睡來〔，〕睡來〔〕〕，不著他語。……………如越中之撫兒歌，亦止〔「〕寶貝肉肉〔〕〕數言。」

蔣風先生的「兒童文學漫筆」一書中「搖藍曲」一文，更能說出這一特點，他說：

「這種為最幼小的孩子唱的兒歌，往往歌詞簡短，含義明確，結構單純，韻律優美，順口易唱。」（一九八五、二，貴州人民出版社本）

例如：北平地方的搖籃曲就只有四行：

楊樹葉兒嘩啦啦，  
小孩兒睡覺找他媽；  
乖乖寶貝兒你睡吧，  
麻鬍子來了我打他。（錄自朱介凡先生「中國兒歌」，六十六、十二，純文學出版社公司本）

本歌句句押韻，丫韻尾可以拖長，有鎮靜幼兒情緒的作用。前三句均有兒化韻，正是京片子

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

的特色，韻律優美。麻鬍子指拐騙小孩子的人，在北平人人皆知，其結構單純，意義又明確。它是一首短小精悍的搖籃歌曲

#### (四)飽含母愛親情及期盼

嬰幼兒是家庭乃至國家未來的希望，搖籃歌曲哼唱自親長的口中，自然是滿含無限的親情與期盼。黃雲先生曾大致歸納它們的內容，說：

「有純粹抒發母感的溫情，有寄托對孩子未來的希望，也有感嘆身世的勞苦和悲辛，有的甚至借以表達對親人的懷念、對理想的憧憬、對事業的嚮往。」（同上引）在諸多的內容中，無疑的，以前兩者最為普遍而重要；所以，蔣風先生的「兒童文學概論」說：

「它往往傾注了母親對下一代的最美好，最溫暖的感情。」（同上引）

他又在「兒童文學漫筆」中也說道：「在搖籃曲的歌詞中，往往真實地流露了大人對孩子的摯情和愛意，期望和理想。」（同上引）這一特色一般搖籃歌曲所同具，茲舉一首最具代表性的為例：

搖籃曲（台語）盧雲生

    嬰兒嬰兒睏，  
    一暝大一寸，  
    嬰兒嬰兒惜，  
    一暝大一尺。  
    搖子日落山，  
    抱子金金看，  
    你是我心肝，  
    驚你受風寒。

（中略四段）

痛子像黃金，  
成子消責任，  
養到恁嫁娶，  
我才會放心。

#### (五)富有地方色彩和時代感

人是生活的動物，一生大部分生活在比較狹小的地域中，尤其是為人媽媽的女生，在即興創作或哼唱的搖籃歌曲中，有意無意的，多多少少會染有地方色彩，所以，葛琳先生說：

「爲了使兒童有親切的感受，所以含有極濃郁的地色彩。」（同上引）

尤其在中國，幅員廣大，各省各地的搖籃歌曲自然各具地方性，現舉較為簡短的台灣童謠為例：

搖呀搖，搖金子，搖銀子；  
搖豬腳，搖大餅，  
搖檳榔，來相請。

此首與台灣民俗有關，把女嬰搖大以後，出嫁時，男方會送來豬腳、大餅等，風風光光，幸福可期。

除了地方色彩外，人不能離開時代，搖籃歌曲也一樣，蔣風先生說：

「慈愛的母親，一邊隨口即興地編唱溫柔的催眠歌曲，即景生情，因境而發。因此，這種歌詞往往帶著濃郁的時代色彩。在那時世艱難的舊時代的搖籃曲裏，……往往有一種替自己孩子的命運擔心的惶恐氣氛，在今天幸福時代的搖籃曲中，……往往唱出了孩子的幸福的未來，流露了對未來的堅定信心。」（同上引「兒

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

童文學概論」)

祝士媛「兒童文學」即舉列寧之母唱過的搖籃曲，來說明「革命時代的搖籃曲，就流露著對年幼一代的希望和寄托」：

我的小寶寶，  
也許你會遭到艱難和苦惱，  
要好好睡覺，  
快快長大；  
時刻準備著：  
為祖國戰鬥，  
為人民操勞。（七十八、九，新學識文  
教出版中心本）

#### 四、搖籃歌曲與嬰幼兒心理

任何一首搖籃歌曲，都具有安定嬰幼兒情緒的妙用，朱介凡先生「中國兒歌」（同上引）說得好，他說：

「小心靈上已經聽熟了，聽慣了，聽得非常的舒服了，引致起全生命韻律的波動，而迅速進入沉靜的睡眠。」

這是由於歌曲可以給予他們最需要的「安全感」，葛琳女士說：

「在西洋各國，有許多文學藝術家，都認為催眠歌能給幼兒最大的安全感」。（同上引）

#### 五、搖籃歌曲的文學教育價值

好的搖籃歌曲，以兒童文學的特殊形式，符合嬰幼兒的安全心理需求，哄使他們止哭入眠，健康成長之外，在他們的心靈、情操乃至

人格上，均有潛移默化的助益，可以達成兒童文學教育的理想目標。

梅沙先生等著的「兒童文學概說」（同上引）即曾說：

「『母歌』不一定有明確的意義和固定的曲調，但它卻是吟唱者真情的抒發與流露。這種撫愛、親暱的情感，對陶冶嬰幼兒的性格情操，是十分重要的。」

對嬰兒而言，搖籃歌曲是最好的陶冶他們心靈的工具，也是用藝術美的方式教育他們的最好方式，馮輝岳先生說：

「其實，人類的心靈自始至終都在接受陶冶，如果我們忽略了某一階段，往往會影響日後心靈的成長。我們要培養一個有優美品德的下一代，是不能忽略搖籃曲的。……搖籃曲中的情境，孩子聽得懂，等於引導孩子（他們）走入童話般的夢中。」

他又特別強調說：「好的心靈和優良的情操是自幼開始培養的。」（「童謠探討與賞析」，七十一、十，國家出版社本）

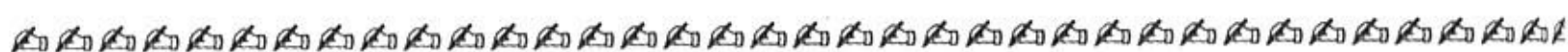
此外，黃雲生先生之說，也很能切中搖籃歌曲的文學教育價值，他說：

「一個人呱呱落地之初，心性尚處在混沌未開之時，便有文學來和他陪伴。恰恰在三歲以前，在整個嬰兒時期，文學對於人們的當時，以後乃至一生，都產生有益的影響。」（同上引）

吾人所以這般重視搖籃歌曲，無非是基於以上這些理由。

（作者：省北師院，語文系副教授）

\*\*\*\*\*



# 對兒童文學

## 發 展

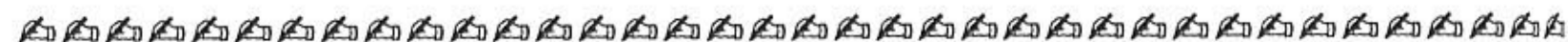
### 一、關於「兒童」與「文學」

兒童（children）、文學（literature），含有藝術（art）藝術的（artistic）巧妙的（artful）。兒童期（childhood）、兒童學（paidology），至於正確的「兒童文學」英文應為（children's literature），其內涵必須具有兒童期身心發展所需的文學資材，包括了民族文化和藝術的成長，能夠撼動心理引發學習興趣的東西。這些東西中，大前提是兒童期的心理需要，寓文學於教育。就以教育學的心理發展言，兒童期又叫做「可塑期（plasticity）」，此一可塑期，乃教育所使然的寶貴時期，因此教育上應如何利用這個時期充實兒童的需要，所謂「精神食糧」即文學的素材。集文化、思想、語文編寫生動有趣的東西，供兒童的感覺（視聽、讀思、欣賞），轉而浸潤兒童的心性，得到文化的陶冶，建立接受教育的可能性（educability）與生活和生存發展的基礎。

### 二、「文學」與「兒童文學」

關於「文學」，據王台鈴先生撰「增加歷史的意識，擴大心靈的境界」一文中，引述蔣召毅教授的說法：「文學始於語言文字。抒發表現我們接觸具體事物之具體生活中，所生發之想像、感情、志願等。簡單的說，即感情。此等感情，可包括我們個人對我們自身的感情，以及對家庭之感情、對社會、鄰里、國家民族之感情，對超自然的與所謂神靈的感情等。文學裡的美感，乃恒通於人對於一切存在事務之美感在內。因此，文學雖不一定完全反映真正的現實世界，卻能充分表露民族心靈的真實面貌，文學抒發了對人間情愛的關注，對歷史流程的感懷，對無限時空的悸動，文學的世界代表一個文化的理想世界。」

對於文學的創作，方東美教授曾謂：「人性是活躍的，富麗的，貫串的現象。我們須根據直覺的體驗，運用文學的思想和語言描寫，





# 的省思

王建華

才能窮其底蘊，明其真象。我們若欲了解人性，最好研習文學。」文學是文化之花，生活就是果，是民族生活的一種現象，法國學者朗宋（Gastave Lansn，1875—1934）說：「一個民族的文學，便是那個民族生活的一種現象。」這句話更能驗證文學乃文化形成的要素。

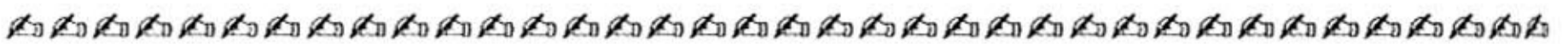
至於「兒童文學」，從最簡單的意義看，也就是兒童期生活的文化種種現象。從寫作上看概分為二：一是指兒童自己用語言、文字所表達的思想作品。一是指成人就觀察兒童生活所得，為兒童所寫的作品，其適合兒童所需的生活知能與其智慧的發展。它有六個條件或標準：

- (一)具有真善美的內容。
- (二)適合兒童意識，其能增進兒童新的意識。
- (三)適合兒童興趣，其能增進兒童新的興趣。
- (四)適合兒童經驗，其能增進兒童新的經驗。
- (五)適合兒童能力，其能增進兒童新的能力。
- (六)能運用兒童口語和生動的文字技巧，使文學作品適合兒童程度和探究的能力。

由此，可以確定兒童文學作品的成分，營養和素材，也可換句話說，兒童文學是「兒童的權利」，尤如「兒童的福利」、「兒童公園」、「兒童圖書館」、「兒童玩具店」、「兒童食品店」、「兒童法庭」、「兒童醫院」等等同樣的價位。

所謂文學……，我認為凡表達意志思想，集順暢的文字，描寫人生（生活與生存、生命的一切事兒），所發抒的感情作品，帶有純正美的色彩與真善的實質念頭的，均謂之文學。朱自清先生曾言：「文字的作用，不外表情達意，達意達得好，表情表得妙，就是文學。」也就是把情思而以文字達至美妙之境。主要在這個「妙」字之涵意。不過，西方人烏爾斯特（Worcester）曾云：「文學為最好思想的記述，人群情感的結晶。」指的是文學內容，而確定了「思想」與「感情」為文學的要素。因此，我認為文學的本質，必須富有美的感情，在她（他）或作者心意情緒衝動時，用聲音或文字發洩出來，可以撼動人心，激動別人的感





情。從認知，從想像，從優美的意境中表現人生的映象，均為文學的資料來源。文學跟著人生活動和變遷，因而有求新、求變的創作，繼續孕育不息，也是永遠站在時代的前端，永無止境的創新，日新月異的在變化與創作喜悅情思的生活容量。也就是新生活新容量的（知、情、意）的表現與傳遞。

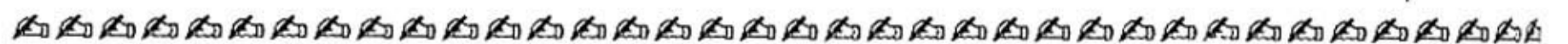
### 三、文學功能與本省兒童文學發展

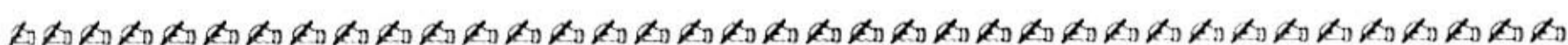
本省的兒童文學發展，現在有了許多特色，不少的國小教師們忙於創作，也有些文化界、學者、出版界，則為了協助和提昇兒童閱讀的學習興趣，也馬不停蹄的模倣歐西各國的兒童文學名著、翻譯、改寫或編擬各種符合時代的文學，匯為今日兒童文學發展的大洪流。這股洪流的引發者，當推民國五十六年台灣省教育廳，潘廳長振球任內，倡導與認定「要文藝在學校紮根」。並由板橋國教研習會陳梅生主任的實踐力行，從教育上下功夫，並認為復興文化建設，加強人文教育，從文學中引導社會道德、禮義及生活倫理規則，奠定生活觀念為優良的基礎，文學的功能較具和諧且具浸染力。從梁任公「論小說與群治之關係」一文中看出他開宗明義的就說：「欲新一國民，不可不先新一國之小說。故欲興道德，必新小說；欲新宗教，必新小說；欲新政治，必新小說；欲新風俗，必新小說；欲新學藝，必新小說；乃至欲新人格，必新小說。何以故？小說有不可思議之力。支配人道故。」「小說之支配人道也，

復有四種力：一曰『熏』，熏也者，如入雲煙中而為其所烘，如近墨朱處而為其所染。」轉迷為識，轉識成智。二曰『浸』，浸也者，入而與之俱化者也。三曰『刺』，刺也者，刺激、感受使人頃刻間忽起異感而自制，藹然而和也。四曰『提』，提之力，自內而脫之使出聖、善之本能，易感人之最奇特者惟小說！」小說乃文學之一種，足證其功效大無比。因此板橋研習會曾一連辦了六期兒童文學研習班，目前正在繼續中，培植了不少兒童文學的生力軍。

### 四、兒童文學有其天真的特性

兒童有著極豐富的想像力、人格化的天真特性。他們認為萬物都與人是一樣的：如他們認為花兒、樹兒、草兒等等宇宙間的一切，都和人一樣能說話，需要別飯、睡覺、桌子椅子都能聽話，鳥兒蟲兒都能唱歌，鉛筆、橡皮、作業簿都有生命。月亮是小星星的媽媽，雨後的彩虹是仙姑娘的彩帶；凶猛的虎豹，可以跟小山羊做朋友，狡滑的狐狸可以和雞鴨結為鄰居，這宇宙間的一切，在兒童心裡認為人與動物都是一家，都應該彼此有同情心。尤其他們喜愛小動物，和他們作朋友，有著愛的種種反應。因此，國小教師或家庭主婦，常跟兒童生活在一起，比較能了解兒童的身心發展過程，實際生活情況，體驗到兒童的些許意識，觀到兒童的生活行為，也會表達兒童的語言，了解兒童的活動，而教師本身並具有兒童發展輔導的素養，以及豐富的知識和生活經驗，是寫兒童文學的最佳人選。





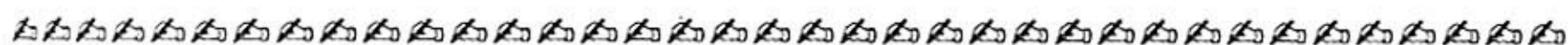
## 五、兒學文學有其「真善美」的內涵

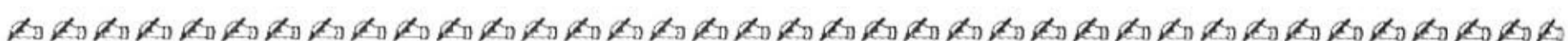
要想創作兒童文學，其架構與內涵，首在利用文字寫出兒童思想的表現。含有想像、感情、風格及藝術的體裁，而使人讀之感覺趣味橫生，盎然怡悅，如同音樂、美術、雕刻、歌舞等藝術等異曲同工之效。舉如「藝術」一詞，源拉丁文（ARS）意指事物之不同流俗，也含有優美雅緻的創意；相沿而至英文（ARTS）乃「至真至善」的內涵中兼有表現於「至美」的化境。質言之，富有真善美的文學，必須在運用上堪稱為藝術化的文學、形象、聲音、思想和情意，三者兼具，通過倫理的組合表現純淨真摯優美感人的創製，便是不朽的文學藝術作品。有人說「文學的主要內涵，發自作者對人生世故的體認，具有豐富的情思，與其新鮮獨到的觀感，而流露於語言和文字間，以及其意思的表達上和表現上。此種表達與表現，自然牽聯著作品的內容和形式，必須絲絲如扣的打成一片融合無間，並夾帶著文化生命的整體，能使讀者從欣賞玩索中，進而澄清價值，達到「真善美」的境界！」。』從這段話裡，可以綜合起來，體會出兒童文學必須要有①生活的內涵，②藝術的外貌，③感人誨人的教育性啓導。

## 六、盱衡先進國家的兒童文學

盱衡世界各國的兒童文學，西洋實早於中國，歐洲在公元前六百多年就有宗教性的七字

韻文詩，英國有自然科學知識的趣事，歷史傳記，及草木花卉天文方面的作品，一直發展到兒童百科全書的出版，又於文藝復興後，兒童文學的內容著重在宣揚道德教育和生活品性的啓發為主。到了1470年又出版了第二部兒童百科全書，以及「伊索寓言」、「列那狐的故事」等。至於較受兒童歡迎的名著算是（Daniel Defoe, 1659-1731）迪福的「魯濱遜漂流記」、「格列維遊記」，描述「小人國」、「小木偶奇遇記」、「苦兒流浪記」及「苦女努力記」等，都是含啓性很高的兒童文學，稀奇古怪，頗受兒童的喜愛。至於18世紀至19世紀，他們又發展出具有生動美麗的插圖袖珍型定本書，有的是英雄傳記、神話、歌謠，以及法國學者查理·皮柔特（Charles Perrault, 1628-1703）的「鵝媽媽故事」，Tales of Mother Goose），皮氏還寫了有「藍鬍子」（Blue Beard），「睡美人」（The Sleeping Beauty），「靴裏的小女孩」（Puss in Boots），「紅風帽」（Red Riding Hood）等都是膾炙人口的兒童文學。在詩歌方面，布來克（William Blake 1757-1827）出版了「天真之歌」，「經驗之歌」，都富有兒童世界的想像力和感情，兒童當然喜歡它。又如德國的葛林童話、葛林加哥和葛林維廉兄弟二人的（以民間故事改寫的）「童話故事」，及丹麥的安徒生（Hans Christian Andersen 1805-1875）「童話」，被稱為「童話之王」，一直到了1865年路易斯卡洛（Lewis Carroll 1832-1898）又寫作了「愛麗斯漫遊奇境記」，這些都是劃時代的兒童文學作品，到了二十世紀，





更是兒童文學的黃金時代，文學之林頗為兒童們飽讀。

至於我國的兒童文學，早於春秋戰國亦有「三字經」、「百家性」、「千字文」、「百家詩」之類，後來發展到「孫悟空傳」、「孫悟空大鬧天宮」、「玄奘取經的所謂西遊記」以及最近學者們的創作也相當的豐富，莫不填補兒童領域裡的愉悅和心理行為活動，趣味化的一些作品，與歐西各國相比似嫌美的成分不足。

## 七、創作兒童文學的基本概念

文學是一種技巧，美的感染力，以語文的技巧安排情節，造成生動的刺激，喚起兒童心態的反應，也就是以文學的魔力，引起讀者入勝，使兒童一接觸就愛不釋手，吸引力相當強烈。近些年來，由於科學進步，兒童文學的創作行列中，有不少是科幻的，理性兼系統性的布局，納入未來生活的發展上。也有些是社際的，倫理學的思維性的複雜故事的發展，以喚醒兒童的心理基礎。

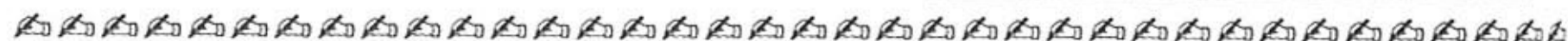
至於創作兒童文學的基本概念，必須從文學的經織上出發，沒有組織力，是極難成為一好的作品的。所謂組織的先決條件：由感情的匯聚，（資料、思索、觀察）三層的組合，並須注意①情節分明、技巧與境界之美，②符合兒童生活，能帶動兒童活潑的心態，③注重兒童美的生活為核心要素。除此之外，①語言流暢為組織的要件，②明朗的抒情感與優美的文詞，③主題能引導兒童的生活感覺，④前後自

然層次明確，易使兒童瞭解認同。如此的作品當受兒童歡迎。

## 八、總結

今日兒童文學的發展，算得上蓬勃積極，創作的分量仍趕不上西方的作品，建議同好諸君，多創造本國文化的精神作品，重在健康實在的文學。發揮精神文化要在人文中提昇引導作用。所以說：“精神之富，為眾富之源”這句話亦可作為今日兒童文學發展省思的結語，願我同好一起來拳握，共同來發揚吧。

（作者：宜蘭市南屏國小校長）





# 小小蠶兒長大了



許素華

入春來的第一場雨，在夜半萬籟俱寂之時，悄悄地、羞澀地落下；晨起一開窗，乍見院子一片濕漉，花上、樹上、路上、石上，全都承接了不少晶瑩剔透的雨珠，它們應該像我一樣，相當感恩這春雨的駕臨。

校旁有一大片梅林，坐擁過「雪花遍滿四山中」的喜悅滋味後，雨又滋潤了梅林下的桑樹，桑樹已經開始抽芽冒新葉了，眼見那一大片又嫩又綠的桑葉隨風招展、迎雨俯仰，在捨不得讓它自生自滅的心情下，我託人幫我找來幾十隻小小蠶兒，當我目擊這群又瘦黑又乾癟的小伙子隻隻昂首作X形擺動時，馬上到教室外的梅林下採了幾片又嫩綠又新鮮的小葉芽兒來，用乾布將葉上的水滲乾，小心翼翼地放在

小可憐兒的身邊，馬上的，它們就攀上葉緣，找到認為不受干擾的位置，拼命用口器上的利剪，「涮、涮、涮」地取食，以延續自我生命了。

中午午休過後，他們睜開惺忪的睡眼，猛然瞥及自己桌上方的小盒子，都好奇地把頭往前探看一番，經發現是小蠶兒，不禁驚異且歡喜地拍手大叫：

「哇！好棒哦！是小蠶！」

我也沾染著那份幼稚的喜悅，高興的說：

「對呀！老師送給你們每位小朋友一人十條蠶，從現在起，你們就好像是小寶貝們的爸爸和媽媽，小心照顧它們才會長得快長得好，要幫它們找美味可口的食物，替它們清除污物，

還有，最重要的一點，是觀寫它們的生活情形，記錄下它們的生活史。比如說：小蠶兒多久蛻一次皮？蛻過幾次皮之後就不再蛻了？幾時結繭？幾時破繭而出？幾時死亡？……這些，都要列入紀錄範圍之內，好好兒養大它們，細心觀寫它們吧！」

下了課，他們哪還顧得了抱著球，拿起跳繩，往操場衝？他們個個飛奔至梅樹下，採來鮮嫩的桑葉，每個小朋友都抱來一大堆，回到教室後，為蠶兒鋪設一床桑被，上面又輕上了許多嫩葉，一天之中吃得完主人為它們特意準備的美食嗎？太離譜了！我便好意勸他們，也藉此來個機會教育：

「小朋友！你們很喜歡自己養的小蠶，對不對？你們怕它餓了、冷了，拚命摘桑葉，但是它們一時之間吃不了那麼多，你們要珍惜教室旁那片桑園，如果現在採得過多，吃不完又得丟掉，太浪費的話，過不了幾天，你們就得到遠一點的地方採了，不是很辛苦嗎？還有，你們為了自己的心愛寶貝，寧可犧牲下課遊玩的休息時間，把精神花在它們身上，你們一次都抱那麼多桑葉回來，當你們在忙著採桑、抱桑、換桑時，心裡是不是充滿著快樂？滿足？這就好比你們的父母親疼你們一樣，父母怕你們吃不飽、穿不暖，所以從日出做到日落，他們在太陽底下流血流汗，遭受風吹雨淋太陽曬，可是，他們還是做得很認真、很勤快，你們想

想看，父母這麼辛勞，一切都是為了誰？」

大部分的小朋友都低下頭，臉頰紅紅的，大概他們都曾經不乖過，有點懺悔的模樣。

經我這一提醒，他們已能掌握蠶兒的食量了，不再浪費過多桑葉，他們每人都作了一份「報告筆記」，筆記本裡紀錄自己開始養蠶寶的日期，以及每天觀寫生理變化的情形，都詳詳細細地寫了下來。

有一天，坐在第一排的小矮個林玉輝，拿著盒子，哭喪著臉走到講台前，告訴我「不幸」的消息。他說：

「老師，我的蠶快死了，您看！十條都耷著頭，不吃也不動，昨天就這樣了。」

台下立刻哀聲四起：

「對呀！我的也是快死了。」

「我的只有三條不吃，好在……好在……」我聽了，笑著告訴他們：

「你們別緊張，這就是蠶的第一次蛻皮。」

「為什麼蛻皮就不吃不動？」班長好奇地問。

「這是它們的生活形態之一，蠶在蛻皮的過程中，要忍受飢餓，經過一番掙扎，才能將乾褐色的皮蛻去，蛻皮之後，它們就比原先大了一點，人也是一樣，經過一番磨難，心會更成熟，人也懂事了。」

他們半信半疑地側頭看看我，又側著頭看那些寵物，很心疼的樣子。

「你們的蠶不吃也不動，你們就擔心，傷心成這個樣子，父母養育你們也是一樣，當你們有了病痛，或是心裡有了不愉快，父母是多麼心疼啊！」

大家又低頭不語，彷彿在努力咀嚼我這番話，正想打開書本上課。突然，平時最愛搗蛋的王強禮貌地舉了手，問我說：

「老師！我可不可以出去打個電話？」

學校裡有兩座公用電話亭，便利師生們急用，我有點責備地回他：

「是不是忘了帶課本？想請媽媽幫你送來？」

他卻面孔發漲，猛搖其頭。

現在是上課時間，除非有重大事件，正當理由，可則我絕不准他們出外打電話，所以，我要王強非說不可，只見他眼眶一紅，兩顆淚珠在眼圈打轉，有點噎著的聲音說：

「老師！我想向我媽媽說對不起？」

說完，他雙眼一閉，淚真的掉在書桌上了。

「說對不起？難道你惹了母親生氣嗎？」

「嗯！我真壞！早上媽媽煮了好吃的早餐要我吃，我卻不吃，硬要向她拿錢到外面吃早點，可是，我拿了錢也沒吃早點，我去打電動玩具了。」

班上小朋友個個瞪大驚愕的雙眼，都忍不住「啊」的喊出來。

我馬上下台，走到王強身邊，掏給他十個一元的硬幣，拍著他的肩頭要馬上去打時，我竟也鼻子一酸：

「好孩子！去吧！快去吧！好好跟媽媽道歉，並且向媽媽保證以後絕不再惹她生氣和傷心了。」

他含淚道謝，一骨碌衝出教室。我知道，這種時候、這樣心情硬要把他留住，他是一個字也聽不進去的，倒不如讓他發洩個痛快。何況，做了錯事知道向人道歉，我不應該馬上給予鼓勵、給予獎賞嗎？

「養蠶作業」進行得相當順利，原本三公分長一公分寬的小蠶兒，經過四次蛻皮之後，如今已是十分公分長三公分寬的大蠶了，這時候，那些大蠶的體色已成為金亮的黃，我歡喜地告訴他們：

「你們的蠶都長大了，它們會自己尋找一處適合它吐絲結繭的小角落，一天一夜它就把自己包在繭裡了，又大約一週，它會從口器內分泌酸，將繭融解出一個洞，隨後它就破繭而出，而這條蠶也羽化成蛾，雄蛾和雌蛾進行交配後，雄蛾就死亡了，而雌蛾也等產下卵後，結束它的一生。很偉大吧？」

他們聽完，一面目不轉睛地望著小盒裡正在吐絲的蠶，一面托腮靜思，也許，「養蠶事件」觸發他們想到一點什麼了吧！

（作者：嘉義縣大南國小教師）



畢業典禮後，我讓自己著著實實的放了一個月的暑假，把那班正邁向國中生活的學生們，狠狠的拋到腦後，直至今日，八月的日曆已將撕盡，學校即將開學，我才又如追憶往事的老人，在往事中捕捉那群學生的身影，和一段段在六年六班所發生的點點滴滴。

到六年級了，名字都還不能寫正確的武揚，不知道把名字寫對了沒？他不寫功課，有偷竊的習慣，曾經是最令我頭痛的孩子。然而，每次在他悔過的淚水中，我都原諒了他，並且和他母親取得默契，糾正他偷竊的行爲，畢業前三個月，他把寫好的課題拿給我檢查時，除了驚訝外，還感動莫名呢？

遠住在沙鹿，每天搭車通學的志宏，是不是又長高了？還記得他剛轉來時，一副吊兒郎當的模樣，到畢業時，竟已變得溫文儒雅。這個孩子，曾告訴我：「從上幼稚園開始，我沒有一天喜歡去上學，直到六年級，我才覺得上學有一點快樂。」衝著這句話，我毅然下定決心，要讓這個迷途的孩子，在知識領域和團體生活中重獲信心和快樂，結果我成功了。

還有，柔能克剛的怡欣，熱心公務的淑媚，胖而不憂的珮娟，建志的刁鑽機靈，勤毅的老實老厚，佳穎的吹牛功夫，一個個獨特的臉蛋，在我腦際一一晃過，再不仔細的將他們回憶一番，真怕自己錯過了這一幅幅動人的畫面。他們天真無邪、浪漫多情的，惹得我可以如兇神惡煞，也可以逗得我樂如神仙；他們是聰明敏悟、團結合群的，爲了爭取班級榮譽，可以自我要求，約法三章；爲了讓我得到一份驚喜，常常合作無間，保密到家。曾對他們說：「不知是那段情緣，使我們在一起共嘗喜、怒、哀、樂，珍惜吧！」這段話還記憶猶新，他們竟都已振翅飛向國中就學了。

是五月一日的生日同樂會吧！他們悄然的

安排活動，準備茶點和禮物，讓我在他們的盛意中，不但驚訝，而且興奮，那首生日，快樂歌一遍又一遍在耳畔響起，

「老師，許願！老師，許願！」

我雙掌合十，閉上雙眼，默默的許願：

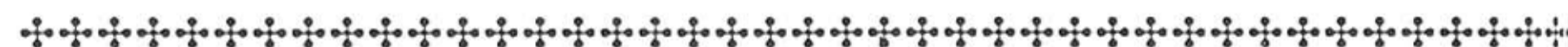
「蒼天啊！保佑我的學生，祝福他們健康快樂。」

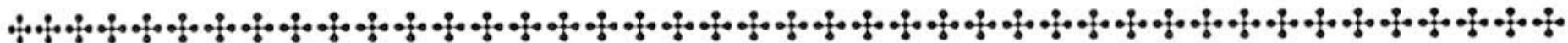
擁有這群學生真情的慶賀，真叫人可以忘記教學工作的忙碌與辛勞。音樂聲揚起，大家步入場中，隨著小虎隊「紅蜻蜓」，我童心大



發，與他們一起載歌載舞，玩各種趣味遊戲，弄得灰頭土臉，原來老師也可以這般狠狠，他們好高興啊！放學鐘聲響起，送走他們，我望著黑板上留下的生動圖畫和祝福的話，在淚眼迷濛中發現，爲什麼有那麼多老師，願意在教育崗位上奉獻，而無怨無悔的原因——教育最愛的給予與獲得。

班級田徑對抗賽時，爲了讓多一點的學生能參加比賽，因此抱著「志在參加，不在得名





的原則，安排了參賽名單，沒想到竟然全軍覆沒，積分是「零」，為全學年十三個班級中唯一掛零的。全班士氣沈沈，我也滿懷愧咎，強自振作對他們說：「沒關係，田徑賽失敗了，我們可以爭取運動會當天的生活競賽冠軍錦標。我們可以從啦啦隊和團隊精神兩個方向來努力。」

從那天起，全班總動員起來，我冒雨到水電行為他們買水管，和商議價，他們也不甘示弱，有的研究啦啦隊用具的作法，有的買彩色

在陽光下閃耀奪目，整齊畫一的動作，即然的腳步，甫一出場，即搏得全場的注目和掌聲，隨行在側的我，不想炫耀，心中只吶喊著：「孩子們，你們做到了。」繞場完畢，我鼓勵他們盡力表現，把平日練習的啦啦隊歌曲，盡情唱出，「不為什麼，只為六年六班而唱。」他們也做到了，沒有一個人在豔陽下離開座位。接著，我激發他們珍惜小學生涯中最後一次的運動會，為自己留下珍貴難忘的回憶，希望他們到場內表演，結果，在沒有事先預演的情況下，他們帶隊出場表演三首帶動唱歌曲，造成轟動，彩色操鎗更搶盡了風頭。運動會閉幕了，學校並沒有頒發生活競賽總錦標，卻沒有人感到失望，因為他們獲得了，也爭取到了一信心、榮譽和尊嚴。

六月後，蟬聲漸鳴，我忙，他們也忙，畢業典禮竟如旋風般呼嘯而至，只記得在教室話別時，哽咽的哭聲和無言的臉龐，不斷的交互出現，而天真的他們也漸行漸遠。突然與相處兩年的學生分開，我有幾分落寞，也有幾分害怕，怕自己在教學生涯中過份投入，情感墜落太深，也怕接受太多學生們對我的厚愛和尊敬，而難以回報。兩年來，點點滴滴的生活，他們教我要更慈愛，更有耐心，一張張童駿的臉龐，告訴我要多愛學生一些，多寬容一些，我怕自己無法在教育工作上奉獻教育愛。

日子遠了，回憶卻一再重現，那些曾經試圖要擺脫的思念又重回心頭。即將開學，學校會公佈新擔全的班級，如果我又接五年級，那麼，那麼……

在另一段師生情緣中，又要寫下不同的喜、怒、哀、樂，且將在自己的記憶中，譜出一個個天真無邪的臉蛋和純情，留在我的腦海中，在這條無怨無悔的教育路上。

（作者：台中市中正國小教師）

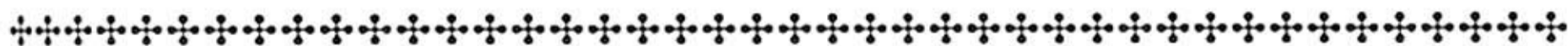
# 情緣

陳翠娟

亮光包裝紙，有的買鈴噹，並利用週末把啦啦隊的道具完成，望著別緻而與眾不同的彩色操鎗，全班不禁笑了，笑容中有我們神秘的默契。

有天中午，在禮堂練習唱歌，操練隊行，沒有一個人喊累，沒有一個喊苦，「爭取第一」的信念把他們的心繫得緊緊的，始作俑者的我，面對同事的調侃和揶揄，我義無反顧，堅持到底，因為我清楚的知道要給他們什麼。

運動會當天，陽光燦爛，我班的彩色操鎗，



# 陳完老師 休在家裡。愛在校中。



陳完老師榮獲省主席頒獎

「國姓國小七十壽，歡天喜地同慶賀」，二萬五千五百多個日子的辛勤耕耘，愛心澆灌，更歷經了無數的風霜、動亂、衝擊，南投縣國姓國小在大家的展望中不斷地成長茁壯，至今巍然屹立，璀璨亮麗。

四月廿一日風和日麗，國姓國小師生，學區家長，歷屆校友。當天，除了運動大會外，另有二件大事：

一是造價216萬，三間半大教室，120坪的圖書室落成。典禮由本校傑出校友彭百顯現在立法委員剪彩。

另一件為本校退休老師—陳完，特地由台中市趕回，親自頒發故張登貴先生清寒獎助金。

只要是國姓鄉的子民，只要是國姓國小的一份子，一提起陳完老師真是無人不知、無人不曉。對她，每人均深懷感恩、由衷敬仰。

現年七十二歲的陳完老師，教子有方。獨生子留學美國，民國62年自本校退休即跟隨兒遠居美國。悠悠數載，落葉歸根之念及愛國心

胡溫娟

\*\*\*\*\*



國姓國小學生接受陳老師頒贈亡夫張登貴先生獎學金

的驅使，說服了寶貝兒子媳婦放棄美國的高薪生活回到祖國，定居台中市。

陳完老師在國姓國小服務25年，桃李滿天下。在校期間均擔任一、二年級導師，始終抱持著「鐵肩擔教育、笑臉看兒童」的情懷，更以三心——愛心、耐心、信心和兩意——誠意、留意去關注兒童、瞭解兒童、輔導兒童。這份神聖的園丁工作，數十年如一日，她已是孩子心目中最可敬、可愛的「孩子王」。

想當年，多少頑童在她感召下點石成金；想當年，多少清貧子弟在她扶助下展翅而飛；想當年，多少莘莘學子在她淳淳教誨下成家立業；想當年……而如今，她更是學生心目中的「活菩薩」。學生有困難，找她；老師有疑難也找她。日日夜夜，她台中的寓所永遠是高朋滿座，笑聲洋溢。學生有感情、事業、家事……任何挫折，她已是傾吐對象，再遙遠的路程、再艱鉅的任務，她都極力奔跑。難題，在她手中，都會一一迎刃而解。啊！可愛的陳完

老師。

陳完老師與先生張登貴鶼鶼情深，兩人相互扶持，相依相伴五十二個年頭，她是丈夫的好幫手，也是家庭中的賢內助。張登貴先生在她鼎力扶助下連任國姓鄉長長達十年之久，在家中，陳完老師更是孝心聞名的媳婦，她凡事逆來順受，從不頂撞「頑固」的婆婆，婆婆寧願捨棄諸房長子而跟隨著她就是明證。

民國七十八年的年底敬愛的老鄉長張登貴先生不幸心臟病發作而撒手人寰，陳完老師哀慟之餘，寸步不離，親自照料九十四歲高齡，體弱多病的婆婆，並擲節喪葬費陸拾萬元回到故鄉國姓國中與國姓國小成立「清寒獎助金」嘉惠莘莘學子。

啊！陳完老師，可敬的陳完老師，退而不休，心繫母校，嘉惠學子。杏壇楷模，人人敬仰。

（作者：南投縣國姓國民小學教師）

\*\*\*\*\*

# 成長 · 蛻變

## 記一次主任儲訓的學習

蔡文杰

猶記得那是個豔陽高照的初夏，我撇開心中的掛慮，帶著家人的祝福，同事的鼓勵，懷著一顆再學習與再出發的心，來到了國聖地——板橋國校教師研習會，如今暑氣已高張，六十七期主任儲訓班的研習員，就如那亮麗而耀眼的陽光，向每個角落散發出恣情與關懷，而這久別的團體生活，這種純然學習的學生生涯，這個獲得良師益友的機會，這項未來工作責任的體認，這項接受理想挑戰的日子，將構成一串生命旅程中深遠的回憶！

※ ※ ※ ※

### 感恩的歲月——

滿懷著興奮與好奇，踏進了研習會大門，在指

標的指引下，沿途觀看每一棟建築物，每一庭院，欣賞周遭五彩繽紛的花架，纖細攀藤蔦蘿，頓時覺得會上的事物一切都是新奇的。換上制服，展開儲訓的序幕後，日子變得緊張——一方面要進入學習狀態，一方面還要適應新的作息；但是會上一切都為我們著想，有新的制服可更換，有豐盛的菜餚可享用，有潮設備的寢室可休息……無形中舒解了我們的緊張，減輕了我們的壓力，使我們有回到家鄉的感覺。

期考前夕，大夥兒正如臨大敵般的猛啃義，翻遍書本，這時會上的師長到每一個研習室，親切的關懷與勉勵，著實讓我們寬心不少。在粽葉飄香的季節裡，會裡用心的送我們一盒香噴噴的「五月粽」，把愛裝進了盒裡。

---

讓我們與家人共同分享。六十三個日子裡，每位師長的淳淳訓勉與殷殷期望，每位輔導員無微不至的照顧，噓寒問暖的慈愛心腸，都讓我覺得這是一個有情世界，這一分感恩，將永銘我心。

※ ※ ※ ※

## 學習的再出發——

「永遠扮你的角色，那麼你想成什麼人，就成什麼人！」生命中扮演的角色是多層面的，來到研習會，再一次扮演學生對知識、真理的學習與認知，使我重新體會「學然後知不足」的道理。會上透過課程的研究設計，做有計畫的安排，延聘學有專精的教授，透過精闢分析，旁徵博引的講授，使大夥陶醉在各家學者的風範裡，啓迪思考，吸收新觀念，融會貫通，以建立自己的價值體系，確認教育責任之重大，更爲我們的生命跨越一當一名優秀的主任而充電。

研習會的傳統精神是：虛心接受新觀念，誠懇貢獻舊經驗，在聽、看、說、做、想的研習方式下，人人滿載而歸。猶記得包教授宗和精彩的國際現勢分析，黃教授光雄的絕倫妙喻，歐陽教授的淵博學識，黃教授德祥滔滔不絕的講演……給我們莫大的啓示。從各種討論及三分鐘即席演講的意見分享交流中，我得到更多的啓迪，也深信國民教育有待大家共同努力，每位兒童像是一座尚待開採的寶藏，等待著我們去挖掘，去開發。

※ ※ ※ ※

## 成長的汲取——

到研習會儲訓研習，接受與往常生活不同的挑戰，這是我生命歷程中，從幼稚到成熟的一段重要旅程，組裡的學長們，有的溫文儒雅，有的風趣健談；有的沈默寡言，有的熱心公益，形形色色，不一而足，每個人自然流露出特殊的個性，從彼此會心的交流中，我習得許多別人的優點，牽引著自己的成長。

三天緊張忙碌的幼童軍木章基本訓練，大夥兒摒棄平日的矜持，在謝主任的勉勵後，走過「道心門」，每位學長頓時成了八歲半的小狼，接受阿K拉的帶領，轉變了角色之後，自己的心境也隨著變化，我覺得好輕鬆，好似又回到童年時光，藉著幼童軍的各項進程活動，我深深領悟到：「演什麼就要像什麼！」

※ ※ ※ ※

從彼此的互動關係中，我體會到真摯的付出，必能收到真摯的回饋；從教授的授課內容中，我知道唯有不斷的吸收新知，才能把最好的用於自己行政處理中；從長官不斷的勉勵與肯定中，我相信路是人走出來的，今日我們接受研習會主任儲訓的課程安排與生活陶冶，明日我們必能勇敢的去開拓一把教育往下紮根的。再次感謝主任、教授、會上師長與輔導員在我們身上所投注的心力，謝謝您們！

（作者：台北縣埔墘國小教師）



## 會務紀要

八十年六一七月

- 6月7日 召開國民小學數學科課程標準修訂小組第14次委員會議。  
召開79學年度國民小學數學科課程研究第45次會議。
- 6月10日 美國、加拿大、歐洲、非洲地區僑校教師40人回國研習三週。
- 6月20日 召開本會79學年度數學教育研討會。
- 6月21日 召開79學年度國民小學數學科課程研究第46次會議。
- 6月28日 召開79學年度國民小學數學科課程研究第47次會議。
- 7月1日 為配合教育部國民小學課程標準修訂後新教科書教材教具實驗工作，本會研究室暨資料中心業務調整為國語、數學、自然、社會、道德與健康等五科暨視聽教育、資訊教育、藝能教育等三組。
- 7月2日 召開台灣省中小學自然科（自然生活）教學參考資料第五次編輯委員會議。
- 7月13日 本省國民小學校長、主任儲訓班67期主任班結業賦歸。
- 7月22日 行政院人事行政局委託本會代辦「七十九年公務人員高等暨普通考試及格人員基礎訓練班」開訓。
- 7月24日 香港、澳門僑校教師35人回國研習三週。
- 7月26日 召開第67期主任儲訓班，成績評會。
- 7月29日 各縣市公私立幼稚園園長園務研習班第一梯次42人到會研習一週。

（張坤成）

## 研習活動

### 第四二四期

#### 台灣省國小附設補習校學校教師班

台灣省國民小學附設補習學校教師計一八九人，於五月六日參加本期研習一週，十一日結業。

#### 研習目標

- 一、了解補習教育的目標與功能
- 二、了解我國補習教育現況
- 三、探討改進補習教育方法

#### 研習課程

- 一、我國成人基本教育的現況與發展趨勢
- 二、我國國民補習教育的目標與功能
- 三、我國補習教育現況與改進措施
- 四、社會急速變遷中個人應有的調適與應付
- 五、成人學習的特性
- 六、成人諮商技術與輔導
- 七、成人教師哲學訓練及自我導向學習
- 八、教育設施及活動觀摩
- 九、參觀活動

## 十、專題討論

### 第四二五期

#### 台灣省國小附設補校行政人員班

台灣省國民小學附設補習學校行政人員班計四十一人，於五月二十日來會參加為期一週之研習，五月廿五日結業賦歸。

#### 研習目標

- 一、了解我國國民補習教育的目標與功能
- 二、探討改進補習教育的方法

#### 研習課程

- 一、我國成人基本教育的現況與發展趨勢
- 二、我國補習教育現況與改進措施
- 三、成人教師哲學訓練及自我導向學習
- 四、成人諮商技術與輔導
- 五、成人學習的特性
- 六、我國國民補習教育的目標與功能
- 七、教育設施及參觀活動
- 八、謁陵及參觀
- 九、專題研討
- 十、專題演講

### 第四二六期

#### 美國、加拿大、歐洲、地區僑校教師班

旅居美國、加拿大、歐洲地僑校教師41人，於六月十日來會參加研習六月二十九日結束。

#### 研習目標：

- 一、瞭解當前國家僑教政策。
- 二、研討國民小學語文教學及民俗藝能活動教材教法。

#### 研習內容：

- 一、僑務概況
- 二、僑教介紹
- 三、專題講演
- 四、兒童心理與輔導
- 五、說話教學
- 六、作文教學
- 七、雙語教學
- 八、國語及注音符號教學
- 九、唱遊教學
- 十、科學遊戲
- 十一、民俗藝術教學
- 十二、簡易教具製作
- 十三、教育參觀

### 第四二七期

七十九年全國性公務人員高等暨普通考試基礎訓練班。

本會受考試院委託辦理79年全國性公務員高等暨普通考試及格人員基礎訓練，共150人，自八十年七月二十日至八月十七日為期四週。

#### 研習目標：

- 一、瞭解各項公務有關法令規章與規定。
- 二、增進公務人員應具備之工作知能與處理方法。
- 三、培養初任公務人員應有的品德修養與服務態度。

#### 研習內容：

- 一、中華民國憲法與政府組織
- 二、經濟建設
- 三、社會（含政治）建設
- 四、國際現勢與國際關係（含我國當前外交政策）
- 五、大陸情勢與我國大陸政策

- 六、文化建設與中華民族精神
- 七、社會變遷與公務行爲
- 八、國家觀念與團隊精神
- 九、工作觀念與爲民服務
- 十、民主與法治素養
- 十一、行政倫理與行政中立
- 十二、國家考試
- 十三、任用升遷
- 十四、考核獎懲與訓練進修
- 十五、待遇福利
- 十六、服務與差假
- 十七、保險退休撫卹
- 十八、國家賠償法及實務
- 十九、行政執行法及實務
- 二十、行政處分與救濟
- 廿一、公務員應有的民法知識
- 廿二、公務員應有的刑法知識
- 廿三、中央法規標準法
- 廿四、行政革新
- 廿五、政策形成制定與執行
- 廿六、幕僚作業
- 廿七、財務管理
- 廿八、事務管理
- 廿九、資訊管理
- 三十、會議規範與實務
- 三十一、文書管理
- 三十二、公文製作及習作
- 三十三、人際關係與溝通技巧
- 三十四、公務人員心理衛生
- 三十五、群眾心理與說話藝術
- 三十六、創造力發展與問題解決
- 三十七、公務人員的休閒生活與調適
- 三十八、自然生態保育
- 三十九、專題研討：（1.民主與法治之觀念與作法；2.爲民服務及工作態度）

- 四十、參觀活動
- 四十一、專題講演
- 四十二、分組聯誼
- 四十三、學科測驗
- 四十四、音樂體育活動
- 四十五、生活座談

#### 第四二八期

##### 港澳僑校教師研習班

香港澳門等地僑校教師35人，於七月四日來會參加研習八月十三日結業。

##### 研習內容：

- 一、學童心理特質與輔導
- 二、國語及注音符號教學
- 三、說話教材教法
- 四、國語文教材教法
- 五、作文教學
- 六、唱遊教材教法
- 七、科學遊戲指導
- 八、簡易教具製作
- 九、教育參觀
- 十、專題講演—僑務工作重點
- 十一、專題講演—海外文教政策
- 十二、專題講演—國內教育革新動向

#### 第四二九期

##### 公私立幼稚園園長園務研習班

公私立幼稚園園長31人，自七月二十七日至八月三日來會參加爲期一週之園務研習。

##### 研習目標：

- 一、瞭解我國幼兒教育現況
- 二、增進幼兒教育專業知能與實務
- 三、增進幼稚園園長行政管理能力

研習內容：

- 一、我國幼兒教育現況與前瞻
- 二、領導藝術與溝通技巧
- 三、幼教人員生涯發展

- 四、幼稚園行政實務
- 五、親職教育活動
- 六、幼兒評量
- 七、各國幼兒教育現況

## 本會八十一年度研習計劃

本會八十一年度研習計劃經報奉台灣省政府教育廳函復同意備查，為方便本省各國民學校教師準備參與研習，特轉載各班期研習名稱、性質、時間及人數如下：

期別	研習班別	研習人數	研習週數	起訖日期	備註
67	主任儲訓班	192	9	80. 5. 13. ~80. 7. 13.	延續上 年 度
81年度	幼稚園園長儲訓班	100	10	80. 7. 22. ~80. 9. 28.	
427	美勞科教材教法班	45	2	80. 7. 22. ~80. 8. 3.	
428	港澳僑校教師班	35	3	80. 7. 24. ~80. 8. 13.	
429	國語科教材教法班	42	2	80. 8. 19. ~80. 8. 31.	
430	社會科課程實驗學校教師班	41	1	80. 9. 2. ~80. 9. 7.	
431	唱遊科輔導人員班	42	1	80. 9. 2. ~80. 9. 7.	
432	自然科三年級上學期課程實驗學校教師	55	2	80. 9. 2. ~80. 9. 14.	
433	社會科輔導人員班	46	1	80. 9. 9. ~80. 9. 14.	
434	數學科課程實驗學校教師班	42	2	80. 9. 9. ~80. 9. 21.	
435	自然科二年級上學期實驗校教師班	55	2	80. 9. 16. ~80. 9. 28.	
436	美勞科輔導人員班	42	2	80. 9. 16. ~80. 9. 28.	
437	數學科輔導人員班	48	2	80. 9. 23. ~80. 10. 5.	
438	音樂科輔導人員班	42	1	80. 9. 30. ~80. 10. 5.	

439	視聽教育班	42	2	80. 9. 30. ~80. 10. 12.
440	體育科輔導人員班	60	2	80. 9. 30. ~80. 10. 12.
68	主任儲訓班	200	10	80. 10. 14. ~80. 12. 21.
441	資訊教育班	30	1	80. 10. 14. ~80. 10. 19.
442	偏遠地區代課教師	50	1	80. 10. 21. ~80. 10. 26.
443	馬來西亞僑校教師班	40	3	80. 11. 5. ~80. 11. 25.
444	電腦輔助教學班	30	1	80. 11. 25. ~80. 11. 30.
445	輔導活動教師研習班	42	2	80. 12. 2. ~80. 12. 14.
446	國語科輔導人員班	45	2	80. 12. 16. ~80. 12. 28.
447	社會科輔導人員班	46	1	81. 1. 6. ~81. 1. 11.
448	體育科教學研究班	60	2	81. 1. 6. ~81. 1. 18.
449	韓國僑校教師班	35	20天	81. 1. 7. ~81. 1. 26.
450	國語科教材教法	45	2	81. 1. 13. ~81. 1. 25.
451	自然科課程開發人員研習班	40	2	81. 1. 13. ~81. 1. 25.
69	校長儲訓班	180	10	81. 2. 10. ~81. 4. 18.
452	社會科課程實驗學校教師班	41	1	81. 2. 24. ~81. 2. 29.
453	自然科三年級下學期課程實驗學校教師班	55	2	81. 3. 2. ~81. 3. 14.
454	自然科二年級下學期課程實驗學校教師班	55	2	81. 3. 16. ~81. 3. 28.
455	菲泰僑校教師班	70	3	81. 4. 8. ~81. 4. 18.
456	校長研究班	180	1	81. 4. 20. ~81. 4. 25.
70	主任儲訓班	200	10	81. 4. 27. ~81. 7. 4.
457	美勞科教材教法	42	2	81. 5. 4. ~81. 5. 16.
458	輔導活動教師	42	2	81. 5. 18. ~81. 5. 30.
459	社會科輔導人員	46	1	81. 6. 1. ~81. 6. 6.
460	美加、歐洲僑校教師	35	20天	81. 6. 10. ~81. 6. 29.

編按：以上係預訂年度計劃，根據往年經驗，為配合上級要求，時有調整之處。

(馮觀雲)